

BIBLIOTECA



ARAGÓN

ZARAGOZA

SINDICATO DE INICIATIVA Y PROPAGANDA DE ARAGÓN

Plaza de Sas, 7, bajo

HABITANTES DE ZARAGOZA: 200.000

INTENSO CIELO AZUL * EL CRUCE FERROVIARIO MÁS IMPORTANTE DE ESPAÑA

PRINCIPALES FIESTAS QUE SE CELEBRAN EN ZARAGOZA

Fiestas del Pilar. — Octubre. — Estas tradicionales fiestas, que se celebran en honor de la Santísima Virgen del Pilar, imagen la más venerada de España, tienen la mayor resonancia y unen a la devoción de los creyentes, como marco atrayente, su carácter típico de homenaje a la jota, el canto regional, y un variado programa de festejos populares. Destacan la procesión del Pilar (día 12), el magnífico y único Rosario de la calle (día 13), las grandes corridas de toros y otras atracciones, que tienen lugar del día 11 al 18.

VII Salón Internacional de Fotografía. — Repetición de otros anteriores, cuyo éxito mundial coloca a estas reuniones anuales en el segundo lugar de las celebradas universalmente. Dos mil pruebas, seiscientos participantes, más de treinta naciones representadas.

San Valero. — Día 29 de enero. — Patrón de Zaragoza. Fiesta local.

Cinco de marzo. — Día glorioso de la historia zaragozana. Fiesta cívica interesante con la que se conmemora el heroísmo de la Ciudad, que rechazó a las fuerzas carlistas en una memorable acción.

Semana Santa. — Es en la Ciudad época propicia para la afluencia de los comarcanos, que preparan la recolección de sus cosechas de cereal. Se celebran anualmente, con toda la magnificencia del culto católico, la procesión de Viernes Santo y las demás festividades del rito. Las Catedrales cuelgan durante estos días sus magníficas colecciones de tapices.

MONUMENTOS Y LUGARES ARTÍSTICOS

CATEDRALES. — *Nuestra Señora del Pilar.* — Catedral de este nombre donde se venera la Sagrada Imagen. Cúpulas pintadas por Goya. Altar de alabastro de Forment. Valiosísimo joyero, de gran valor artístico. Magnífica colección de tapices.

La Seo. — Catedral dedicada al culto del Salvador. Construida de 1119 a 1575, sobre el emplazamiento de una mezquita árabe. Muros mudéjares. Espléndida ornamentación. La más rica colección de tapices. riquísimo tesoro. Horas de visita a los dos templos, de 10 a 12 y de 15 a 16.

San Pablo. — Estilo ojival. Torre octógona mudéjar. Altar de Forment. Tapicerías rafaelescas.

Cripta de Santa Engracia. — Portada de alabastro estilo plateresco. Reliquias de los mártires. Epoca romana.

Lonja. — Renacimiento aragonés. Año 1558. Joya de la arquitectura regional.

Audiencia. — Severo estilo siglo XVI. Mansión de los Lunas y del Papa Benedicto XIII.

RINCÓN DE GOYA. — *Parque del General Primo de Rivera.* — Horas, de 10 a 12 y de 16 a 18. Bibliografía del gran pintor. Reproducciones fotográficas de sus obras.

Murallas romanas. — Existen en la Ciudad, cerca del Ebro, restos de su edificación.

Universidad. — Fundada por Pedro Cerbuna. En el mismo edificio existen instalados el Instituto Provincial de Segunda Enseñanza y la Normal de Maestros.

Facultad de Medicina y Ciencias. — Soberbio edificio donde se hallan instaladas estas enseñanzas y sus servicios anejos.

Antigua Zaragoza. — Debe visitar el turista el rincón de la Ciudad que se extiende desde la Catedral de La Seo por el Arco del Deán, calle de Palafox, Plaza del Reino, barrio del Boterón, Convento del Sepulcro hasta la iglesia de Santa María Magdalena.

MUSEOS, BIBLIOTECAS Y ARCHIVOS

Museo Provincial de Bellas Artes. — Plaza de Castellar. — Contiene Arqueología. Pintura y Escultura. Abierto todos los días de 10 a 13. — Entrada, 0'50 pesetas persona. Jueves y domingos, entrada libre.

Museo Comercial. — Plaza de Castellar. — Planta baja del Palacio de Museos. — Abierto de 10 a 13 y de 15 a 18. — Domingos, de 10 a 13. — Entrada libre.

Museo Etnográfico "Casa Ansoana". — Plaza de Castellar. — Planta baja del Palacio de Museos. — Abierto de 10 a 13 y de 15 a 18. — Entrada 0'50 pesetas. Los domingos, 0'25 solo por la mañana.

Castillo de la Aljafería. — Mezquita árabe siglo XI. Grandiosos artesanos. Antiguo albergue de las Cortes aragonesas. — Abierto de 10 a 11'15 y de 15 a 17. Entrada con permiso militar obtenido por mediación del Sindicato de Iniciativa.

Biblioteca Provincial. — Universidad Literaria. — Plaza de la Magdalena. — Abierta de 8 ½ a 13 ½. — Entrada libre.

Biblioteca de las Facultades de Medicina y Ciencias. — Plaza de Paraíso, núm. 1. — Abierta de 8 ½ a 13 ½. — Entrada libre.

Biblioteca Popular. — Escuela Industrial de Artes y Oficios. — Plaza de Castellar. — Abierta los días hábiles de 17 a 21. — Entrada libre.

Archivo Biblioteca del Ayuntamiento. — Situado en las Casas Consistoriales (Plaza de la Libertad). — Considerado como uno de los primeros de España por la riqueza de fondos históricos que posee. — Abierto de 10 a 13. — Entrada libre.

Biblioteca Galdeano. — Situada en el piso principal de la Facultad de Medicina y Ciencias. Abierta al público de 3 ½ a 6 ½ los días hábiles.

"Biblioteca Aragón". — Instalada conjuntamente con la Biblioteca Paraíso en el Museo Comercial de Aragón. Plaza de Castellar. — Abierta todos los días de 10 a 13. — Entrada libre.

Ventajas que disfrutaban los socios adheridos al Sindicato de Iniciativa y Propaganda de Aragón

Reciben mensualmente la revista ARAGÓN y demás publicaciones que edite el Sindicato.

Bonificación del 50 % en la visita a las Grutas de Villanúa (Huesca).

Descuento del 10 % en las excursiones que se organicen.

Descuento que varía del 5 al 10 % en los principales Hoteles de España.

Visita gratuita a la Casa de Goya en Fuendetodos.

Entrada libre en la Casa Ansoatana y Museo Comercial de Aragón.

Entrada libre en el Rincón de Goya.

Informaciones gratuitas en nuestras Agencias de París y Londres.

Es de todo interés que cada asociado se provea del correspondiente carnet de identidad para poder obtener estos beneficios

HOTELEROS QUE CONCEDEN BONIFICACIONES A LOS SEÑORES SOCIOS DEL SINDICATO DE INICIATIVA Y PROPAGANDA DE ARAGON

Alicoy Gran Hotel del Comercio Plaza de la Constitución, 22-24 10 %	Caldas de Montbuy Balneario Hermanos Victoria 5 % Balneario Rius — Santa Susana, 2 5 %	Madrid Grand Hotel — Arenal, 21 5 % Hotel Mediodía — Glorieta Atocha, 8 5 % Hotel Regina — Alcalá, 19 5 % Hotel Nacional — Paseo del Prado, 54 5 % Hotel Majestic — Ayala, 34 5 %
Algeciras Hotel Anglo-Hispano — Sur del Río 5 %	Canfranc Hotel Estación Internacional 5 %	Menresa Hotel Restaurant Perdin 5 %
Alhama de Aragón Hotel y Baños Nuevos — San Roque, 1 5 % Balneario Guajardo 5 %	Castellón de la Plana Hotel Suizo 5 %	Pamplona Hotel Quintana - Pza. de la Constitución 5 %
Almería Hotel Continental — Conde Ofalia, 17 5 %	Cestona Gran Hotel Oyarzábal 5 %	Pau Grand Hotel du Palais — Beau-Sejour 5 %
Aranjuez Hotel de Pastor — Príncipe, 1 5 %	Ciudad Real Grand Hotel — Castelar, 1 5 %	Reus París Continental — Prim, 3 10 %
Avila Gran Hotel Inglés — Catedral, 4 5 %	Daroca Hotel La Amistad 5 % Hotel Florida 5 %	San Sebastián Hotel España 5 %
Barbastro Gran Hotel San Ramón — P.º del Coso 10 %	Ejea de los Caballeros Fonda Central — Ramón y Cajal, 2 5 %	Tarazona Fonda de Anselmo Ruiz 5 %
Barcelona Hotel San Agustín — Pza. Igualdad, 3 5 % Hotel Lloret — Rambla Canaletas, 5 10 % Hotel Ranzini — Plaza de Colón, 22 5 % Pensión Frascati — Cortes, 647 10 % Hotel España y América 5 % Hotel Oriente — Rambla del Centro, 22 5 %	El Ferrol Hotel Comercio — Canalejas, 41 5 %	Toledo Hotel Castilla — Plaza de San Agustín 5 %
Benasque Fonda de Sayó — Mayor, 11 5 %	Huesca Hotel España — Plaza de San Victoriano 10 %	Tudela Hotel La Unión 5 %
Bilbao Hotel Carlton — Plaza López de Haro 5 % Gran Hotel Inglaterra — Correo, 2 5 %	Jaca Hotel Mur 5 % Hotel La Paz — Mayor, 39 5 % Hotel París — Plaza de los Mártires, 4 5 %	Valencia Hotel Victoria — Plaza Emilio Castelar 5 % Palace Hotel — Paz, 42 5 %
Binéfar Fonda La Paz — Alvarado, 34 5 %	Játiva Hotel Españolito 5 %	Zaragoza Gran Hotel Universo — D. Jaime, 52 5 % Gran Hotel Zaragoza — Costa, 5 5 % Restaurant Florida — Coso, 92 5 % Hotel Las Pampas — San Blas, 2 y 4 5 % Hotel Lafuente — Valenzuela, 3 10 %
Burgos Gran Hotel de París — Victoria, 10 5 %	Lérida Palace Hotel — Patierra, 11 5 % Hotel España — Rambla Fernando, 16 5 %	
	Logroño Hotel Comercio — Tirso Rodríguez 5 %	

Cementos Portland Zaragoza, S. A.

Fábrica en Miraflores,
en plena marcha.
Producción anual:
60.000 toneladas.

Para suministros y condiciones de ventas

Sagasta, 35, 1.º izquierda
Teléfono número 1427

Agencia Comercial:

Coso, n.º 37 pral.
Teléfono 3990

Fraguado lento. Endurecimiento rápido. Altas resistencias iniciales, no igualadas por ningún otro cemento de los que se fabrican en España, lo que permite desencofrados rapidísimos.

Vía húmeda y hornos giratorios

CAJA DE AHORROS Y MONTE DE PIEDAD DE ZARAGOZA

ÚNICO ESTABLECIMIENTO DE SU CLASE EN LA PROVINCIA

FUNDADO EN 1876

Funciona bajo el Patronato, Protectorado e Inspección del Gobierno y con todas las garantías establecidas por las disposiciones vigentes para esta clase de organismos.

Los beneficios que obtiene aumentan anualmente las reservas y como es consiguiente la seguridad de las cantidades que se le confían.

En 31 de Diciembre de 1931 tenía en circulación . . .	41.033 libretas
En igual fecha el capital de los imponentes era de . .	47.134.596'82 pesetas
En 1931 les ha abonado por intereses	1.245.943'56

Concede préstamos con garantía de Valores públicos e industriales y con la de alhajas, muebles y ropas en condiciones económicas muy ventajosas para los prestatarios.

Para facilitar a los imponentes la colocación de sus ahorros, esta Institución se encarga gratuitamente de la compra de Valores por orden de aquéllos.

FUERA DE LA CAPITAL NO TIENE SUCURSALES NI REPRESENTANTES

OFICINAS:

San Jorge, 10, San Andrés, 14 y Armas, 30

LA VENECIANA

SOCIEDAD
ANÓNIMA

CAPITAL: 6.000.000 DE PESETAS (Totalmente desembolsado)

FÁBRICAS DE ESPEJOS Y LUNAS PARA MUEBLES

en ZARAGOZA: Apartado 50

en SEVILLA: Apartado 271

Dirección telegráfica y telefónica para Zaragoza y Sevilla:

PARAÍSO

Oficinas en Madrid:

MARQUÉS de CUBAS, 1, bajo

ANUNCIOS luminosos de todas clases y precios: bocetos y presupuestos gratis. Vidrieras artísticas, para salones y con asuntos religiosos para iglesia o históricos, para corporaciones: proyectos y presupuestos gratis. Decoración del cristal y vidrio por todos los procedimientos conocidos. Vitrinas industriales y de salón, en todos los modelos y precios. Construcción de cúpulas, cubiertas, pisos y lucernarios de cristal, por todos los sistemas, garantizando los resultados. Molduras y marcos de estilo, cuadros, grabados, oleografías, etc. Instalaciones completas de cristalería y metalistería para Bancos y nuevos establecimientos. Pizarras para anuncios y cotizaciones de Banca y Bolsa. Contestamos las preguntas que sobre cristalería nos dirijan los señores arquitectos, ingenieros, contratistas y particulares. Nos encargamos de la reposición de cristales averiados, asegurados por la empresa mercantil individual «El Seguro de Cristales», propiedad de D. Basilio Paraíso Labad. Venta de toda clase de vidrio y cristal plano, al por menor y mayor, aplicando precios limitadísimos en nuestra Sucursal, Don Alfonso I, 13 y 15 y Fuenclara, 6.

SUCURSAL PARA VENTAS

EN ZARAGOZA:

Don Alfonso I, 13 y 15

— y Fuenclara, 6 —

donde encontrará
el público un gran
surtido en objetos
artísticos para re-
galos

Si necesita
usted
comprar

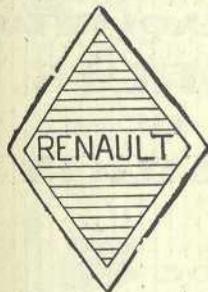
visite los Almacenes

Barcelona, Martín y Garín

Géneros de Punto,

Don Jaime, 32
San Andrés, 11

Teléfono 4133 - Zaragoza



GARAJE LACARTE

CASA FUNDADA EN 1876

AUTOMOVILES

RENAULT

Accesorios en general

Talleres mecánicos

Stock Michelin, etc.

Rafols, núm. 2

Teléfono 3236

ZARAGOZA

Almacenes de San Pablo

Antigua Casa de Nicolás Ferrer, fundada en 1875

CALLE SAN PABLO, 39

(esquina a plaza San Pablo)

Compra y Venta de Alhajas - Mantones
de Manila - Mantillas de encaje - Muebles.
Antigüedades y Objetos de Arte

Sucesor:

MARIANO GÓMEZ

Teléfono 2445

ZARAGOZA



Zaragoza

Gran Hotel

Inaugurado en Octubre de 1929

200 habitaciones
con cuarto de baño

Teléfono en todas habitaciones

Pensión completa
desde 20 pesetas

Restaurant - Grill-Room
Gran Hall - Salón de fiestas
Roof Garden

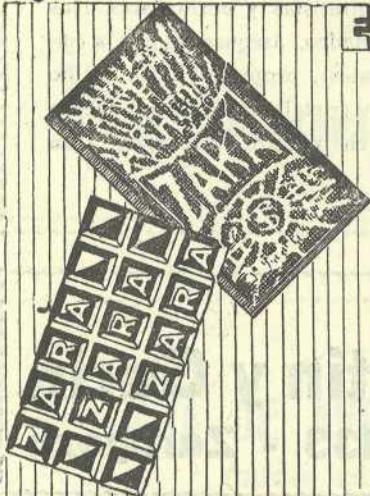
Omnibus a todos los trenes

Dirección telegráfica y telefónica:

GRANOTEL-ZARAGOZA

EL REGALIZ DE EXCELENTE CALIDAD

ZARA



DE VENTA EN TODAS LAS BUENAS CASAS
FARMACIAS CONFITERIAS
DROGUERIAS ETC.

A 15 CTS
LAS DELICIOSAS
TABLILLAS
DE
ARAGON

LAS MEJORES
BARRITAS DEL MUNDO

Almacenistas y detallistas
pedir informes a
TUR, SUCESESORES S.A.
Fábrica de Regaliz
Extracto de regaliz y raíz de regaliz.
Barritas extracto de regaliz.
Extracto de regaliz en bloques de 120 kilos.
Extracto de regaliz en panes de 5 kilos.
Extracto de regaliz pulverizado.
Raíz de regaliz puzosificada,
Perlas y Tablillas
de Aragón.
ZARAGOZA
APARTADO 247

A 75 CTS
LAS EXQUISITAS
PERLAS
DE
ARAGON

DESDE 5 CTS
HASTA 1 PTA
LA BARRITA



Grandes Fábricas de Tejidos, Cordelería y Alpargatas
Especialidad en suministros de envases y cuerdas
para Fábricas de Azúcar, Superfosfatos y de Harinas

Francisco Vera

Fábricas: Monreal, 5. Teléfono 1803

La Cadena, 5. Telef. 1730

Telegramas
Telefonemas
Cables

COVERAIN

Despacho: Antonio Pérez, 6. Tel. 4229

Apartado de Correos 128 - Zaragoza

Almacén de Joyería —
Platería

JOYERÍA MODERNA

Relojería —
y Bisutería fina

ANTONIO GARCÍA SÁNCHEZ
Alfonso, 34 - Zaragoza - Santiago, 2
Teléfonos { 1061 particular
1067 comercial

La Casa más surtida y la que más barato vende. Continuas novedades en artículos de fantasía para regalos Reforma de alhajas. Toda clase de objetos con Nuestra Señora del Pilar Dorados y reforma de cálices y copones. — Precios económicos

AUTOMNIBUS RÁPIDOS
para
EXCURSIONES

FRANCISCO BERNA

Plaza del Teatro, 1 ZARAGOZA Teléfono 3037

EL BLANCO Y NEGRO

Situado en la Plaza de la Constitución
CENTRO OFICIAL DE REVENTA
LOCALIDADES para **TOROS - TEATROS**
FUTBOL - CINES
Teléfono 2617

RECAUCHUTADOS

PELAYO

Plaza S. Felipe, 4
ZARAGOZA

Teléfono 1229

Taller de **PLANCHISTERIA**

Mariano López
Plaza de D.^a Sancha
(esquina a Cavestany)
HUESCA

Construcción y reparación de guardabarros y radiadores — Soldadura autógena — Emplanchado y reparación de carrocerías.

EL BLANCO Y NEGRO

Situado en la Plaza de la Constitución
CENTRO OFICIAL DE REVENTA
LOCALIDADES para **TOROS - TEATROS**
FUTBOL - CINES
Teléfono 2617



CALEFACCIONES
VULCANO

Presupuestos gratis a quien lo solicite, de todos sistemas de calefacción

Zurita, 15 - Teléfono 2557 - Zaragoza

LEHA

LA EXPORTADORA HISPANO AMERICANA

REVISTA MENSUAL
ILUSTRADA
DE EXPORTACIÓN

TOQA INDUSTRIA ADECUADA PARA LA EXPORTACION A LOS PAISES DE LA AMÉRICA ESPAÑOLA, TENDRA SU MEJOR COLABORACION EN ESTA REVISTA PEDID UN NÚMERO DE MUESTRA.

APARTADO 9041
MADRID

Agencia General de Viajes y Turismo

Plaza de SAs, 5 - ZARAGOZA - Teléfono 3762

Toda clase de servicios Ferroviarios,
Navegación, Aviación.

Sub-Agencia de la Compañía
Internacional

WAGONS-LITS

Oficina de información y despacho
de pasajes de la Compañía

NAVIGAZIONE
GENERALE ITALIANA

Agente Oficial autorizado:

D. FRANCISCO LLAMAS LARRUGA

Despacho de camas en los Wagons-Lits * Reserva de plazas en los coches Pullman * Billetes de ferrocarril valederos 60 días * Billetes internacionales valederos 45 días.

VIAJES A FORFAIT

Excursiones.

Turismo.

Peregrinaciones.

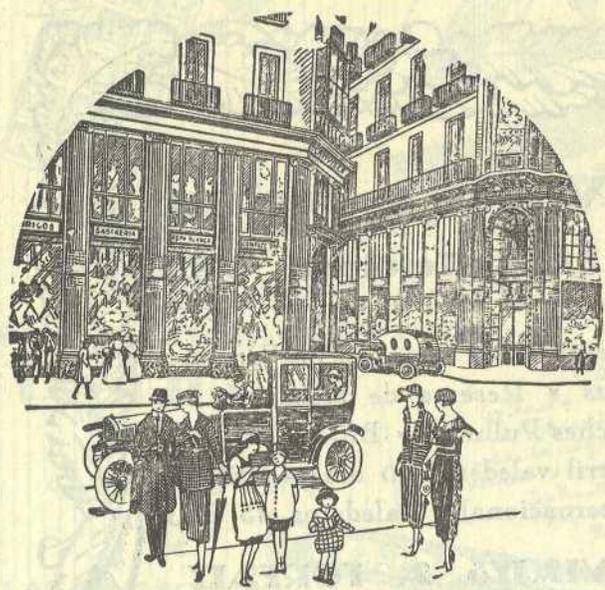
DESPACHO RÁPIDO DE BILLETES
KILOMÉTRICOS.

SUMARIO

El Patronato de San Juan de la Peña, *Eduardo Cativiela*.
Una joya artística: La reliquia de Longares, *Buenaventura L. Vidal*. — Mujeres célebres de Aragón: Santa Orosia, *Melchor Poza Rodríguez*. — Notas diversas. — El Patronato Aznárez. — Vidas sencillas: D. José M.^a de Azara. — Un viaje en diligencia en 1850, *Rafael F. de Córdoba* y *Azara*. Nuestra Portada, *E. C.* — Roda de Isábena, *Albareda Hermanos*. — Valle de Otal, *J. García Mercadal*. — Lo que podría ser el Parque de Pignatelli, *A. H.* — La Venta de los Caballos, *Ignacio Claver*. — Bibliografía. — Una magna manifestación cultural. — Curso de Conferencias dedicado a los Pirineos. — Aragoneses que triunfan. — Memoria de «Automóvil Club Aragón». — Memoria de «Aero Club Aragón». Índice de pueblos. — Lista de nuevos socios.

Sección «Montañeros de Aragón»: A Valmadrid de noche: De Jaulín a la Plana y al Pinar, *X.* — Los concursos de saltos con «ski».

«Aragón», *José M.^a Quadrado* (continuación), págs. 105 a 108.



QUIEN llega a Zaragoza ávido de admirar sus históricos monumentos y curiosidades, rara vez deja de visitar los

NUEVOS ALMACENES DE ARAGÓN

P. CATIVIELA

Enclavados en el centro de la ciudad en magníficos locales, pueden adquirirse en sus distintos departamentos las novedades más salientes a precios que escapan a toda competencia.

Su lema es bien conocido en toda la región:

Siempre lo mejor por su precio

ARAGONESES: SED MIEMBROS DEL SINDICATO DE INICIATIVA



Revista Gráfica de Cultura Aragonesa

Dirección y Administración:

Plaza de Sas, 7, bajo

El Patronato de San Juan de la Peña



San Juan de la Peña

Monasterio Nuevo, cuya ruina es inminente si no se acude rápidamente en su auxilio (Fot. González Lacasa)

A un está viva en nuestra imaginación la memorable jornada del 12 de julio de 1931, fecha de la inauguración de la ansiada carretera al Santuario de la Raza que, por espontaneidad de la concurrencia y la emoción sentida por los actos allí celebrados, fué una de las páginas más espirituales que se han realizado de puro aragonésismo; pero con sentimiento tenemos que consignar que hasta la fecha nada han hecho que sepamos, las esferas oficiales, y está detenida la acción particular por la atonía centralista.

Con arreglo al encargo que recibimos, se elevó oportunamente razonada exposición dirigida al Presidente del entonces Gobierno provisional de la República española, sin que hayamos obtenido respuesta oficial.

Cursamos copias de dicho escrito a todos los representantes parlamentarios de Aragón, contestando todos, sin excepción, con frases laudatorias y ofrecimientos que interpretamos como una esperanza.

Dimos la mayor publicidad posible a la suscripción iniciada en tan señalado día por fervientes aragoneses, que asistieron al banquete con que el Ayuntamiento de Jaca obsequió a destacadas personalidades, y que ascendió a 160 pesetas, siendo solamente los siguientes donantes los que posteriormente han engrosado la suscripción abierta para la conservación y restauración de los edificios de San Juan de la Peña: doña Guadalupe Martínez, 10 pesetas; D. José Pellejero, 25; D. Antonio González Serrano, 50; D. Manuel Marraco, 50; D. Pío Díaz (Jaca), 25.

La vibrante alocución leída por el Sr. Orensanz en nombre de la Diputación de Zaragoza con motivo del homenaje rendido a Costa en Graus, viene a sacudir nuestra melancolía y, como poderoso reactivo, a confiar en que haciéndose intérpretes las Diputaciones de las tres provincias del justo anhelo que Aragón siente porque esas venerables ruinas, símbolo esplendoroso de un pasado glorioso, no se pierdan

irremisiblemente, influirán cerca de los ministros competentes para que la creación del Patronato de San Juan de la Peña sea pronto una efectividad y se pueda pensar en dotar aquel maravilloso "Sitio Nacional" de las comodidades necesarias al desarrollo del Turismo.

Para ello no se precisa más que oficialmente se reconozca la autonomía que indefectiblemente ha de tener el Patronato, a fin de que pueda surgir la iniciativa particular y hacer lo que de otra forma no se hará nunca.

El caso es urgente y necesario. Piensen las Diputaciones y Ayuntamientos que, si realmente desean celebrar el "Día de Aragón", se les presenta una oportunidad que podría cul-

minar en una fiesta de un relieve extraordinario y de un sentido de compenetración regional, que buena falta nos hace.

El Sindicato de Iniciativa y Propaganda de Aragón está donde estaba, o sea dispuesto siempre a trabajar con todo entusiasmo y desinterés por esta ilusión espiritual aragonesa, terminando, como dijimos el día 12 de julio de 1931:

Diputaciones, Ayuntamientos, aragoneses todos,

POR ARAGÓN,

POR SAN JUAN DE LA PEÑA,

SALVADLO DE LA RUINA.

EDUARDO CATIVIOLA,

Presidente del S. I. P. A.

Una joya artística: La reliquia de Longares

Se detienen los automóviles en la plaza de Longares y sus ocupantes — que íbamos realizando una agradable excursión por la ribera del Huerva — nos dirigimos a la iglesia del pueblo, para ver el Ecce-Homo que en dicha iglesia se venera.

Nos hallamos frente a un bonito edificio, estilo renacimiento, de esbelta y airosa torre cuadrangular, en cuyo interior existe una verdadera riqueza en joyas artísticas (especialmente en los altares), de muy distintas épocas y estilos.

En la primera capilla de la nave de la epístola y en el centro de su altar, de estilo churrigueresco muy puro, aunque de líneas más esbeltas de las que por lo general caracterizan a este estilo, hay una pequeña hornacina en la que se venera un Ecce-Homo. Revestido el cura párroco de sobrepeñiz y recitando el salmo "Miserere", según tradicional costumbre, se mostró a nuestra respetuosa admiración la magnífica talla, girando la urna en que está encerrada dentro de su hornacina.

Cuando descendimos del altar, donde nos habíamos arrodillado para contemplarla más de cerca, animados por un espíritu de crítica artística, llevábamos en nuestra alma el convencimiento de que se trataba de una talla de Martínez Montañés. Nuestra convicción es tan grande que estamos dispuestos a demostrarlo con el estudio comparativo de otras imágenes del mismo autor.

Ignoramos los estudios que acerca de esta imagen se hayan hecho para identificar la personalidad de su autor; en ella no hemos visto firma alguna, pero esto no quiere decir que no la tenga, puesto que muchas imágenes de Martínez Montañés las tienen en lugar no visible.

Hace unos diez años un sabio sacerdote y poeta, D. Victorio Molina, y el que estas líneas escribe, "descubrimos" la firma de este autor en el hermosísimo Cristo de la Buena Muerte, que se venera en la iglesia de San Agustín, en Cádiz, oculta bajo la tela del sudario. El Niño Jesús, de la Hermandad del Santísimo, que existe en la sacristía antigua de la catedral de Sevilla, tiene la firma en la peana. Otras esculturas del mismo autor llevan la firma (nunca completa) en la parte inferior del busto, no pudiendo verse por estar oculta por la peana o pedestal. Sería necesario, a plena luz del día y teniendo en cuenta estos antecedentes, examinar la

imagen con toda minuciosidad, lavándola en aquellos sitios que ofrecieran alguna duda.

A simple vista, y como detalles para asegurar que la imagen es de Martínez Montañés, se aprecian:

La herida que presenta en la espalda, de labios acardenalados, con la carne desgarrada y manando sangre, recuerda en todos sus detalles (hasta en su posición un poco oblicua) la que presenta en el costado el Cristo de la Buena Muerte que se venera en Cádiz.

La parte de la cabeza, con la forma del coronamiento de espinas, desgarraduras de la frente y cabellera, es fiel reflejo del Señor del Gran Poder que se venera en Sevilla.

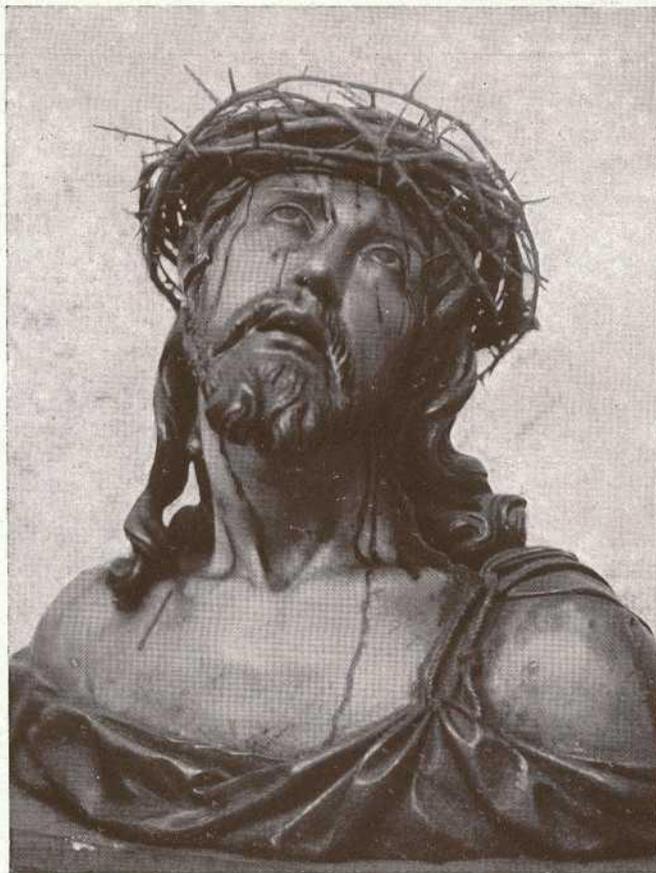
La posición un poco violenta de la cabeza, formando la musculatura de la garganta y destacando vigorosamente un perfecto estudio anatómico (característico de casi todas las obras de Martínez Montañés, hasta el punto de hacernos creer que es el escultor español que más más se atiene en sus trabajos a las líneas anatómicas), nos recuerda mucho la posición de otro busto muy parecido — cuya autenticidad está comprobada — que se venera en una iglesia de Andújar.

La expresión del rostro y su perfecto colorido, dando la sensación de una resignación sublime, se refleja en todas las obras de Martínez Montañés que representan a Cristo Martirizado, antes y después de muerto; la justeza de expresión de dolor resignado tiene tal fuerza en las obras del ilustre escultor de Alcalá la Real (Jaén), (no nació en Sevilla ni en los montes de León, como algunos han pretendido demostrar), que no existe artista español, ni aun el célebre Alonso Cano, discípulo de Martínez Montañés (al que algunos han atribuido la paternidad del Ecce-Homo, de Longares), que haya sabido ni podido igualarla.

El cuidado exquisito que el artista ponía en la cabellera (casi todos sus Cristos la tienen muy parecida), a pesar de las dificultades que para la labor detallista presenta la talla en madera, es otro detalle que nos induce a asegurar que el Ecce-Homo, de Longares, es obra del grandioso escultor don Juan Martínez Montañés, muerto en Sevilla el año 1648 y no en 1630, como han escrito varios autores.

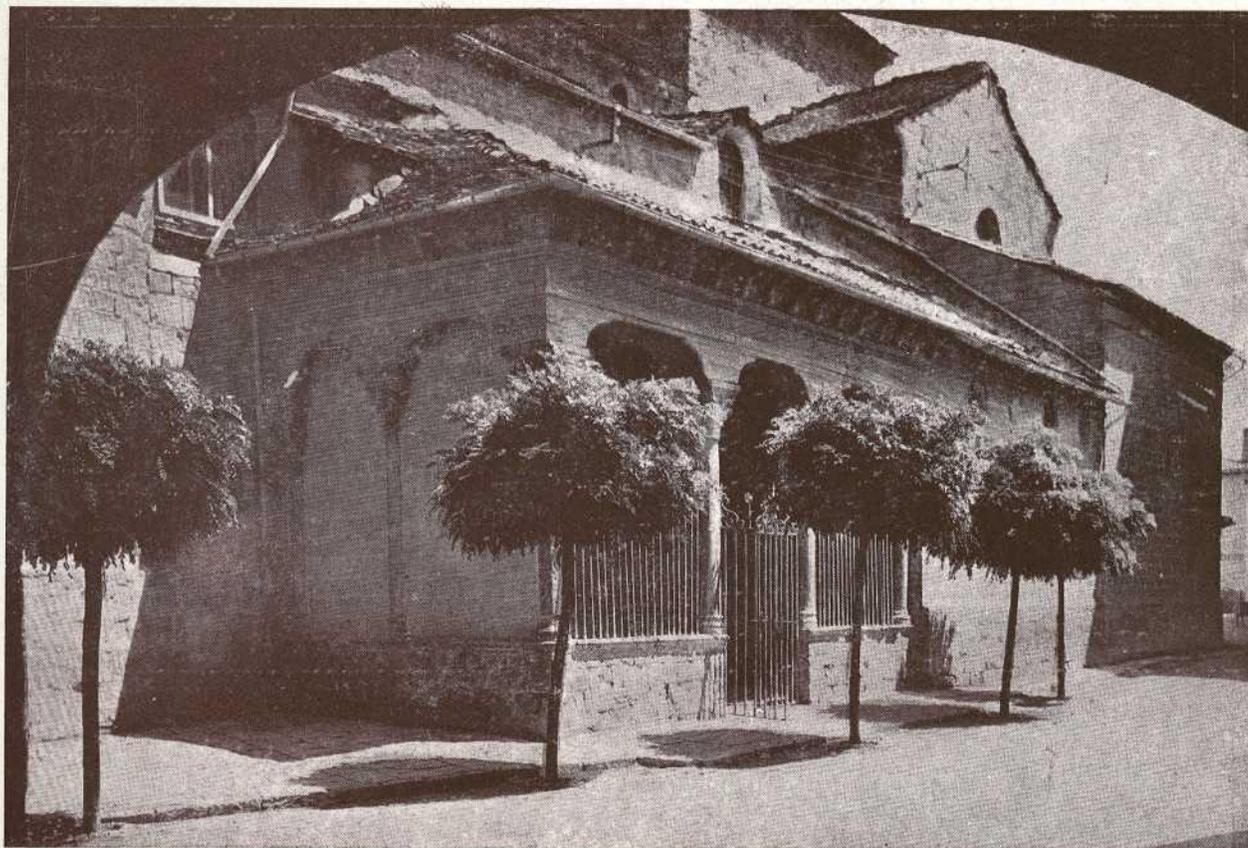
El cuidado exquisito que el artista ponía en la cabellera (casi todos sus Cristos la tienen muy parecida), a pesar de las dificultades que para la labor detallista presenta la talla en madera, es otro detalle que nos induce a asegurar que el Ecce-Homo, de Longares, es obra del grandioso escultor don Juan Martínez Montañés, muerto en Sevilla el año 1648 y no en 1630, como han escrito varios autores.

BUENAVENTURA L. VIDAL.



Ecce-Homo, de Longares, obra atribuida a Montañés

(Foto Mora)



Lonja de la catedral de Jaca (Fot. E. Catiuela)

Mujeres célebres de Aragón

S a n t a O r o s i a

MUCHOS y muy distinguidos escritores han publicado la vida de Santa Orosia, discrepando principalmente sus opiniones en la patria y época en que padeció la Santa.

Los Martirologios, entre ellos el Romano, adjudican los mártires a las provincias y ciudades en que padecieron por Jesucristo; por esta costumbre, bien fundada, hemos creído que debíamos colocar a Santa Orosia entre las mujeres célebres aragonesas, prescindiendo del lugar de su nacimiento, sobre el cual expondremos la opinión que creemos más cierta, por fundarse en la constante tradición.

Fué Santa Orosia hija de los Duques de Bohemia y no de los Reyes como les llaman en las Actas, siguiendo el estilo de los escritores de la Edad Media que honran con este título a los soberanos cuyos sucesores tenían en su tiempo la dignidad real.

Por la extremada hermosura de su cuerpo y belleza de su alma y como presagio de la fragancia de sus virtudes pusieronle por nombre en el bautismo *Eurosia*, que equivale a *buena rosa*.

Criáronla sus padres, como cristianos y virtuosos, en el santo temor de Dios, inspirando en su alma las máximas que hacen recomendable a una princesa cristiana a los ojos de Dios y de los hombres.

Creció Orosia en edad, virtudes y hermosura, y noticioso un príncipe español de sus raras cualidades la pidió por esposa, petición que fué bien acogida por sus padres, y para su cumplimiento la enviaron con una comitiva noble y numerosa, cual convenía a su nacimiento y destino.

Atravesó Orosia la Francia y entró en Aragón por las montañas de Jaca a tiempo en que los bárbaros dueños de la España corrían los Pirineos, con un gran ejército, devastando la tierra de los cristianos, cautivando a unos y matando a otros con bárbara ferocidad.

Tuvieron noticia nuestros peregrinos de la irrupción de los

sarracenos y comprendiendo el peligro resolvieron ocultarse en una cueva cerca de la villa de Yebra, lugar desviado, escondido y casi inaccesible, para escapar del primer ímpetu de los infieles y después continuar y retroceder según lo dictase la prudencia.

Noticiosos los bárbaros de la fuga de aquella santa comitiva discurrieron por los montes y selvas, reconociendo sus espesuras, hasta que encontraron la cueva en que se habían refugiado.

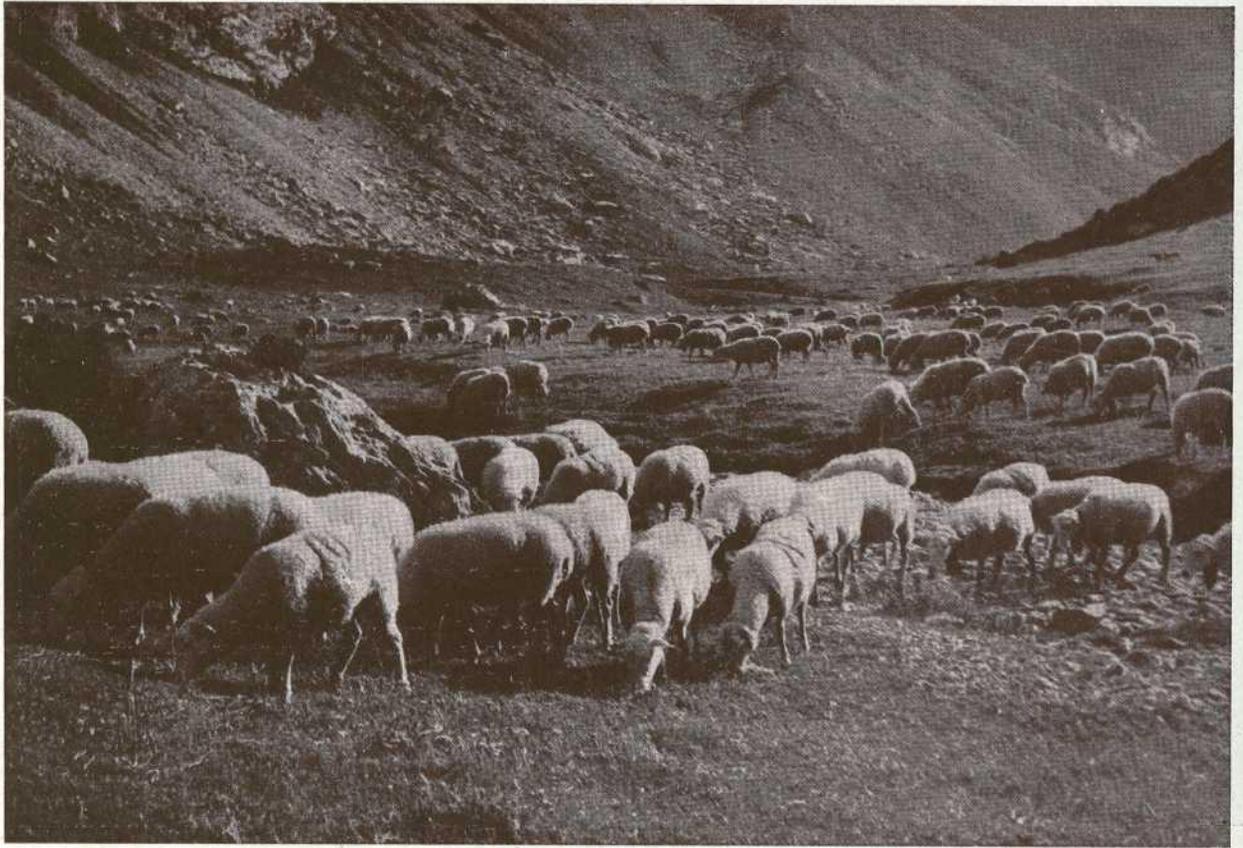
Los Breviarios de Tarragona indican que los caballeros encargados de la guardia de la santa hicieron resistencia, en la que murieron algunos, y que los demás, oprimidos de la multitud, quedaron presos.

Supieron los árabes que Orosia era de sangre real y venía a casarse con el rey de los cristianos a quien ellos hacían la guerra y que los demás formaban la comitiva de la ilustre dama, por lo que se esforzaron en persuadirles que abrazasen la secta de Mahoma.

Ni las ofertas de los infieles prometiéndole a Orosia la corona y el tálamo conyugal de su rey, y a sus compañeros una vida feliz, abundante de riquezas, honores y delicias, ni las amenazas de una muerte cruel si no renunciaban a Jesucristo, hicieron cambiar a la ilustre comitiva sus creencias, pues que estaban dispuestos a sufrir los tormentos más atroces y la misma muerte en defensa de la religión cristiana.

Irritado el tirano jefe de los sarracenos de la constancia y heroica fortaleza de los cristianos, mandó matar y despedazar a todos los compañeros de Orosia, creyendo que, al verse sola, lejos de su patria y parientes y destituida de todo consuelo, sería fácil atraerla a su intento.

La Santa doncella presenció la ejecución de la inicua sentencia y tuvo que ver alancear a su tío el obispo Acisclo y



Idílico valle del Pirineo aragonés, evocador del viaje de la Santa (Fot. González Lucasa)

presenciar el sangriento exterminio de su comitiva con la pena y aflicción consiguiente.

Con la muerte de sus compañeros, Santa Orosia quedó sola en medio de sus bárbaros enemigos, y el tirano, cambiando su furor en blandura, fingiéndose pesaroso de sus desgracias y con deseos de mejorar su fortuna, la llevó a la cumbre del monte y repitió allí la promesa que había hecho de que su rey la honraría con la corona y el título de esposa si renunciando la religión cristiana abrazaba la secta de Mahoma, pintándola con los colores de la elocuencia la imagen seductora de los placeres, poder, grandeza y opulencia de que gozaría en el estado de reina y lo horrible de una muerte cruel y afrentosa con que la amenazó si desoía sus consejos.

No por encontrarse sola la Santa virgen perdió la fortaleza del espíritu, pues estaba tan inflamada en el amor divino que miraba con desprecio los bienes de la tierra, deseando sacrificar su vida por Aquél que la redimió con su preciosa muerte, y así respondió con heroica firmeza que era cristiana y discípula de Jesucristo, cuyo título apreciaba sobre todas las cosas del mundo, y que padecer y morir por esta causa sería su mayor gloria.

La respuesta de la Santa concluyó de irritar al tirano que comprendiendo lo inútil de sus tentativas para hacerla abjurar de su fe la mandó despedazar; ejecutándolo los verdugos con tan bárbara crueldad, que primero le cortaron los brazos, por los hombros, los pies, y últimamente la cabeza.

La Santa doncella ofreció sus miembros al cuchillo, no sólo con fortaleza cristiana mas también con alegría por verse digna de padecer y morir por Jesucristo y de merecer las coronas de Virgen y Mártir con el doble sacrificio de su pureza virginal y de su vida.

Los bárbaros se retiraron apenas consumado su crimen, y los cristianos que moraban en aquellas montañas dieron sepultura a los mutilados miembros de la Santa en el monte de Hiebra o Yebra, lugar de su martirio.

Con las guerras casi continuadas que sucedieron entre cristianos y moros, disputándose y poseyendo alternativamente el monte Yebra, llegó a perderse enteramente la memoria del sepulcro, permaneciendo ignorado hasta fines del

siglo XI en que un pastor, que velaba sobre su ganado en aquella parte, halló el tesoro escondido del cuerpo de Santa Orosia excepto los pies y brazos de los que no se tiene noticia, libres de toda corrupción, pues aun ahora, después de tantos siglos, se conserva el cuerpo cubierto de carne y de piel con admirable integridad.

Tomó el pastor las sagradas reliquias, dejó la cabeza de la Santa en la iglesia de Yebra, para que fuese venerada en el lugar del martirio, y el cuerpo lo llevó a la catedral de Jaca, donde fué recibido del clero y pueblo como un don del cielo, con gran devoción, regocijo y solemnidad.

En la invención y traslación de las reliquias de Santa Orosia dicen los Breviarios antiguos que renovó Dios los milagros que había obrado en los tiempos de su martirio.

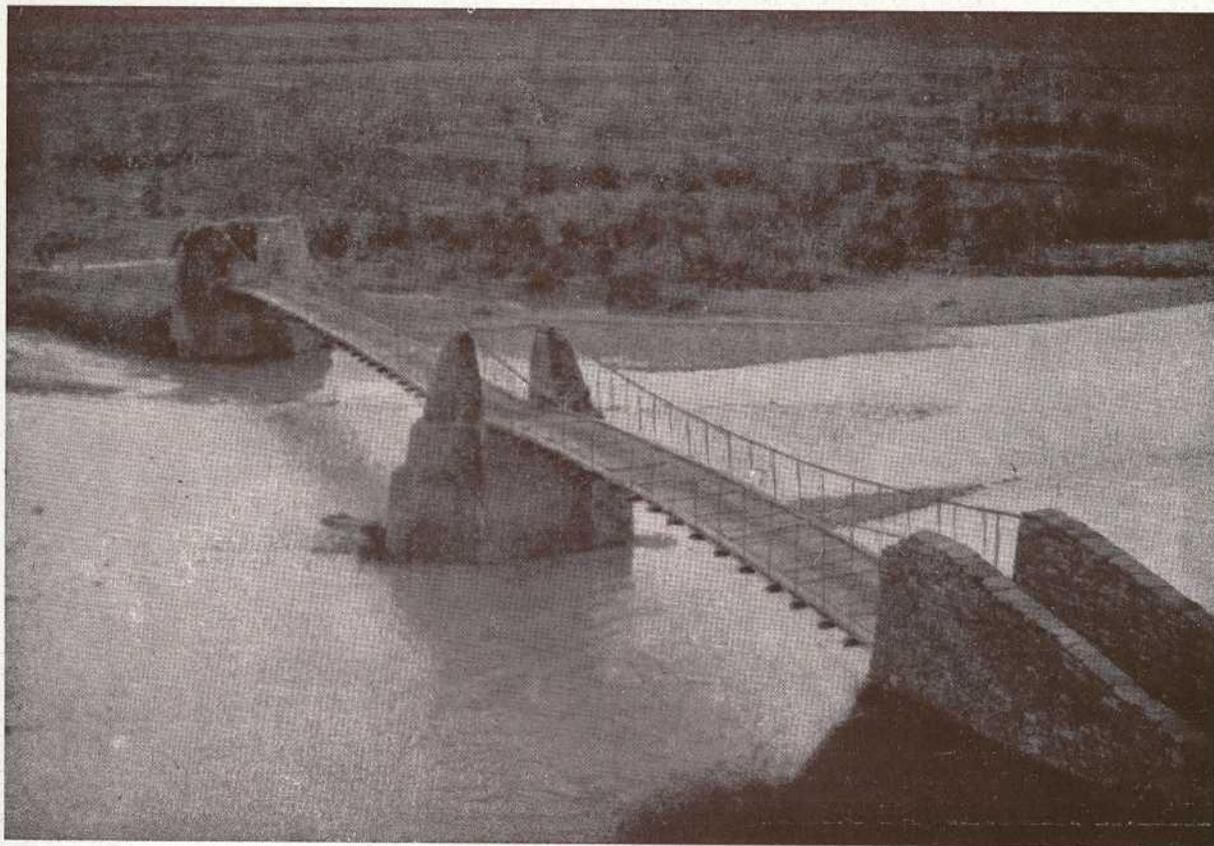
Colocaron el cuerpo de Santa Orosia en el altar mayor de la catedral de Jaca y esta elevación fué una canonización solemne, según la disciplina de aquellos tiempos.

Examinadas las varias opiniones que hay acerca del tiempo en que padeció Santa Orosia, parece la más probable que fué por los años de 870, porque en este tiempo los soberanos de Bohemia, Boribonio y Ludemila, que suponen ser los padres de la Santa, habían abrazado ya la religión cristiana por la predicación de San Metodio, había príncipes en España con quienes pudo casarse y los árabes hacían sus acostumbradas invasiones en los Pirineos con el objeto de perseguir y arrojar de allí a los cristianos.

Respecto a la patria de Santa Orosia, ya dijimos que había discordancias de opiniones: D. Juan Tamayo Salazar infiere que fué francesa, natural de Aquitania, alegando como única prueba un epitafio atribuido a un tal Aulo-Halo, autor moderno disfrazado con nombre antiguo, en cuyo título llama a la Santa *Virgen y Mártir Aquitánica*, por más que esto no significa que nació en Aquitania sino que padeció martirio en esta provincia, aunque para esto el poeta, por honrar a Aquitania, su patria, afirma que padeció en su provincia cuando sólo fué en sus confines y dentro de Aragón.

Otros escritores colocan a nuestra Santa entre los mártires de Córdoba, confundiendo sin duda a Santa Aurea de Córdoba con Santa Orosia de Jaca.

Los PP. Bolandistas, en las Actas de Santa Orosia, ex-



Puente sobre el río Gállego, próximo a Yebra (Fot. González Lacasa)

ponen sus conjeturas de que sería española y aragonesa y que se retirase con su familia a la cueva donde fueron hallados y muertos por los árabes. Podría hacer fuerza esta conjetura si tuviese algún apoyo, pero siendo sólo una mera sospecha, sin otro fundamento que ser la cosa más regular y sencilla, no puede tenerla contra la opinión común y tradición constante de que la Santa fué natural de Bohemia.

Muchos y muy distinguidos escritores se han ocupado en todos los tiempos de la gloriosa muerte de Santa Orosia y en nuestros días el erudito académico Excmo. Sr. D. Aureliano Fernández Guerra ha publicado un estudio histórico

crítico sobre tal asunto y con motivo de un antiguo drama, que con justicia ha llamado la atención, pero que es muy poco conocido por el corto número de ejemplares que pusieron a la venta.

El monte de Yebra sigue hoy día siendo la admiración de todas las gentes de la alta montaña y la cueva donde fué presa Santa Orosia motivo de veneración y punto de partida para las hermosas tradiciones y misterios que corren como muy ciertos entre los sencillos montañeses.

MELCHOR POZA RODRÍGUEZ.

Notas diversas

Viajero ilustre

Estuvo breves horas en Zaragoza de paso para Madrid, el Presidente de la Sociedad de Atracción de Forasteros de Barcelona (Sindicato de Iniciativa) acompañado de su distinguida esposa y bella hija, y siendo cumplimentado por el Presidente del S. I. P. A.

Lamentamos que la brevedad de la estancia en Zaragoza de D. Mariano Rubió nos haya impedido atenderle y obsequiarle como merece tan relevante personalidad del turismo, Presidente de la prestigiosa entidad hermana.

El Congreso Oficial de Turismo

Ha sido aplazado, según nuestras noticias, el Congreso Oficial de Turismo organizado por la "Federación de Agencias de viaje de España" que se celebrará en Madrid en fecha que oportunamente se anunciará.

Parece que el motivo del aplazamiento ha sido el anuncio de otro Congreso que con el mismo título ha organizado una entidad de Madrid a última hora — *del que no tenemos noticias directas* —. Sería muy conveniente que las entidades en relación con el turismo fueran siempre de acuerdo, para el mejor resultado de su actuación. El Director del Patronato

Nacional del Turismo ha dado a la publicidad la siguiente nota:

"Ante el anunciado primer Congreso Nacional de Turismo, algunas entidades y personas deseosas de conocer el alcance que este Congreso pueda tener, se dirigen a los organismos oficiales con preguntas referentes al mismo. Conviene, pues, advertir, y que se tenga presente, que dicho Congreso *no tendrá carácter oficial alguno* y que su organización responde a iniciativa y planes meramente privados".

Concursos internacionales de literatura turística

"L'Ente Nazionale industrie turistiche" ha organizado dos concursos internacionales. Uno para el mejor artículo de propaganda en favor de Italia; el otro para el mejor libro; las condiciones son las siguientes:

Para el artículo, libertad completa de asunto; extensión de 1.000 a 6.000 palabras; dos ilustraciones; pueden ser escritos en francés, alemán, inglés o español; el artículo deberá ser publicado en un diario o revista periódica antes de 31 de diciembre de 1932.

El primer premio será de 5.000 liras.

Para el libro las mismas condiciones, salvo la fecha de publicación, que podrá hacerse hasta el 31 de diciembre de 1933; el primer premio será de 10.000 liras.

Los artículos y libros serán examinados por un Jurado oficial compuesto por personalidades de las bellas artes y de organizaciones italianas de turismo. El total de premios suma 20.000 liras.

"Touring Club de Barcelona"

En un lujoso local de la plaza de la Universidad de la hermosa capital de Cataluña se ha inaugurado, con asistencia de distinguidas personalidades y elegantes damas, el "Touring Club de Barcelona", entidad fundada para colaborar al incremento del turismo.

Portugal

Así se titula un precioso folleto plegable de propaganda turística que hemos recibido del cónsul de dicha nación en Zaragoza, Sr. Allué Salvador.

El texto compendia en los forzados límites de unas veinte páginas, todo cuanto de interesante ofrece Portugal al viajero; está escrito por el Sr. A. de Oliveira Bello, del Comité oficial de propaganda turística portuguesa en el extranjero. En amplias reproducciones de huecograbado van desfilando las maravillas arquitectónicas, vistas de ciudades, panoramas y aspectos diversos de Lisboa, Coimbra, Cintra, Estoril, la célebre playa; Cascaes, Batalha, Oporto, Viana do Castelo, Evora, Braga.

En la cubierta anterior una sugestiva y brillante alegoría y en la posterior un mapa de Portugal con un gráfico de las vías de comunicación del país y su enlace con las españolas.

Las conferencias de la "Sociedad Fotográfica de Zaragoza"

La casa en el Pirineo aragonés. — En la sala de exposiciones del "Sindicato de Iniciativa" se dió la segunda de las conferencias organizadas por la "Sociedad Fotográfica de Zaragoza". Estuvo a cargo del entusiasta alpinista y laureado aficionado socio de esta entidad D. Joaquín Gil Marraco, quien hizo desfilan por la pantalla una numerosa colección de diapositivas admirablemente enfocadas, de construcciones, paisajes y tipos de los Pirineos aragoneses, acompañando las proyecciones de una palabra explicativa de cada una de las proyecciones que iban pasando por la lente, demostrando conocer a fondo la historia, carácter y modalidades del Pirineo, que tantas veces ha recorrido como alpinista y como fotógrafo. D. Julio Requejo proyectó seguidamente una interesante película de asuntos diversos que contribuyó a que la sesión resultase instructiva y agradable.

El numeroso público que asistió a la velada, premió la labor de los conferenciantes con nutridos aplausos.

Ordenanzas para los automóviles

La prefectura de policía de París ha ordenado que las placas traseras de los automóviles sean iluminadas desde la caída de la tarde por medio de reflectores que las hagan visibles, o bien por transparencia con una linterna de reflector y un vidrio esmerilado sobre el que se coloque una placa recortada con el número del coche bien luminoso sobre fondo oscuro, o en números negros sobre fondo luminoso.

Los agentes municipales de circulación

Nos complace consignar que no siempre hemos de imitar lo que se hace en el extranjero.

Los guardias del tráfico han adoptado en Niza, a propuesta del alcalde, los guantes mosquetero. "Le grand tourisme", reclama desde hace tiempo el casco blanco para dichos guardias.

En España tenemos en algunas ciudades ambas cosas. Los guardias de Valencia, por ejemplo, con sus largas levitas, guantes mosquetero blancos y cascos igualmente blancos, forman un cuerpo que funciona desde hace varios años con aplauso de los valencianos y de los turistas, que ven en ellos reflejado el interés del Ayuntamiento valenciano por la estética de los servicios municipales en la calle; además, los guardias de Valencia se eligen de gran talla, lo que, unido a

la elegancia del uniforme, es el complemento de ese confort público de que Valencia, después de su radical transformación, puede enorgullecerse.

El seguro obligatorio de los accidentes de la circulación

El grupo del automóvil, reunido en la Cámara francesa, ha dado lectura al informe sobre el proyecto relativo a los accidentes de automóvil.

En el proyecto se expresa la necesidad de constituir una caja de garantía regida por la Caja de Depósitos y Consignaciones, y nutrida por una tasa de 2 por 100 sobre el impuesto de circulación.

Se ha acordado combinar el seguro obligatorio con la institución de un fondo de garantía limitada a los casos excepcionales de insolvencia, y la inspección por el Estado de las compañías de seguros.

El autocar, el autocamión y los paquetes postales

Con este título publica "Le grand tourisme" una carta abierta dirigida al Ministro de Comercio encareciendo la importancia del autocar como elemento importante del desarrollo del turismo, que es preciso proteger sin abrumarlo con impuestos.

En cambio los camiones y camionetas hacen a los ferrocarriles una competencia ruinosa para éstos, en el transporte de paquetes postales, que pagan por ferrocarril cerca de 3 francos por kilo y en autocamión un franco por igual peso.

Se trata, pues, de establecer una tasa en tickets de 15, 10, 50 y 100 francos que vinieran a ser como un impuesto indirecto equivalente a un franco por kilo de paquete postal transportado. Así la diferencia sería sólo de un franco; un franco de transporte y un franco de impuesto, dos francos por auto y tres por ferrocarril. El importe de este impuesto debería ingresar en las cajas de los ferrocarriles para aminsonar el déficit que padecen.

Además propone que los servicios de los ferrocarriles se modernicen, y en lo referente a los paquetes postales deben establecer un servicio de camionetas que tomen los paquetes a domicilio; estas camionetas se carguen en una plataforma y al llegar al punto de destino, repartan los paquetes también a domicilio.

En favor de los automovilistas

Las compañías francesas de ferrocarriles han establecido tarifas de favor para el transporte de automóviles.

El propietario de un coche puede tomar un billete de ida y vuelta de *viaje con automóvil* valedero noventa días (del 15 junio a 7 de agosto mayor plazo) con cuyo billete podrá transportar en los trenes expresos su coche a precio reducido: por un coche de 10 caballos y un recorrido (ida y vuelta) total de 1.000 kilómetros pagará 506 francos, en lugar de 1.173. Estos billetes pueden ser utilizados también por dos personas de la misma familia, un sirviente y un chauffeur; en este caso, el precio de transporte del coche es aún más reducido: 320 francos por dos personas y 303 francos 45 por tres o más personas.

Los coches se admiten con gasolina en los depósitos. Pueden ser retirados o reexpedidos en los diferentes sitios en que el tren se detenga fijados de antemano por el viajero, y el servicio se realiza también en domingos y días de fiesta.

Carretera transpirenaica

En Tarbes se ha celebrado una reunión presidida por el alcalde de Lourdes para estudiar el trazado de una carretera transpirenaica.

La reunión ha sido organizada por los Sindicatos de la región del valle de Gave de Pau.

El Consejero general, Sr. Mounie, ha presentado un proyecto por el valle del Aure, y el Sr. Le Bondidier otro por los valles de Argelés y Gavarnie.

En dicha reunión se acordó nombrar una comisión encargada de proseguir sin demora el estudio de los proyectos presentados.

La realización de estos proyectos sería de gran conveniencia a los intereses turísticos del Pirineo aragonés, especialmente al maravilloso valle de Ordesa.

El Patronato Aznárez

Uno de los hombres a quien Zaragoza debe eterna gratitud fué D. José Aznárez Navarro. Su vida austera y sencilla contrastaba grandemente con su cuantiosa fortuna y no pocas censuras le valió esto en vida; cuando murió, se despejó la incógnita al encontrar un original testamento en el que se ocupaba casi exclusivamente del establecimiento benéfico en el que puso todos sus amores: el Hospicio Provincial de Zaragoza; allí, con frecuencia acudía D. José en las horas de recreo de los asilados, conversando con éstos y presenciando sus juegos.

Hombre bueno y de magnánimo corazón, llegó a sentir el noble anhelo de la Caridad cristiana, y en aquellas horas que entre los hospicianos pasaba, le surgió, sin duda, la idea de fundar con su herencia la institución cuyo nombre encabeza estas líneas.

Deseosos de informar a los lectores de ARAGÓN de asunto de tan vital interés para Zaragoza, nos pusimos al habla con el activo administrador del Patronato Aznárez, nuestro querido amigo don Mariano Tomeo, quien con cortesía y caballerosidad que le agradecemos, nos informó de cuanto nos interesaba y puso a nuestra disposición el original testamento de aquel insigne aragonés, y lo calificamos de original, por que dudamos que en esta clase de documentos los haya que aventajen al que nos ocupa, en extrañas y previsoras disposiciones y en minuciosidad en los detalles. Conocida de todos es la macabra disposición de que le separasen la cabeza del tronco antes de proceder al enterramiento, por temor, sin duda, a la catalepsia: también la de las pensiones a los animales domésticos que con él vivían a su fallecimiento.

D. José Aznárez era rico, pero como hemos dicho, austero, hasta el punto de que cuando fué alcalde de la ciudad renunció al coche oficial, y usaba uno de alquiler, o a pie la mayoría de las veces: vivía en la calle del Coso, núm. 32, cuya casa, como otras muchas, eran de su propiedad; no era hombre que frecuentase casinos ni tertulias, sino únicamente el antiguo café Matossi (hoy café Central), donde acudía todos los días después de comer y allí se enteraba de las cotizaciones de Bolsa por los periódicos extranjeros que el café tenía casi exclusivamente por D. José, que diariamente hacía sus notas; como alguien le importunase para qué hacía aquello contestó: "Por ahora no lo puedo decir, pero algún día, Zaragoza me agradecerá todo esto"; efectivamente, Zaragoza está reconocida, pero no todo lo que merece la memoria de aquel hombre, pues todavía está sin fundir en bronce la estatua que modeló el insigne escultor aragonés D. Carlos Palao, cuyo grabado acompaña estas líneas.

D. José Aznárez dispuso en su testamento que a su muerte se nombrasen albaceas a D. Francisco Moncasi, al presidente de la Real Sociedad Económica de Amigos del País M. I. Sr. D. Florencio Jardiel y al decano del Colegio de Abogados D. Pascual Comín, los cuales, en unión de los tres mayores contribuyentes formaron un patronato encargado de administrar su herencia, vinculando los nombramientos a los cargos y no a las personas para darle carácter más permanente.

Después que todas las fincas propiedad del Sr. Aznárez fueron vendidas en pública subasta, así como los valores nacionales, del capital formado por la total liquidación, invirtieron el cincuenta por ciento en Fondos Públicos franceses, el veinticinco por ciento en valores ingleses y el otro veinticinco en fondos rusos o empréstitos del gobierno ruso (unos dos millones de francos; cincuenta mil libras esterlinas, y otra cantidad equivalente a éstas, en rublos).

En el testamento se dispone que no se podrá "nunca jamás" disponer del capital, ni los ejecutores testamentarios ni nadie, sino únicamente de los intereses que este capital produzca.

"Mis albaceas — dice el testamento — habrán de invertir las rentas que resulten en definitiva, en los fondos franceses, ingleses, rusos o empréstitos rusos, exclusivamente dentro de la Casa de Misericordia, hoy Hospicio Provincial de Zaragoza, o alguna dependencia del mismo fuera de éste. Tanto

en Artes como en Agricultura se evitará sobre todo que cuanto se haga no venga a hacer competencia a los artesanos y agricultores de la ciudad. He aquí algunos de los fines que deseo:

"En sostener tres asilados en cada asignatura que se dé en la Escuela de Artes y Oficios de esta ciudad; y otros tres asilados por asignatura en la Granja Modelo de esta ciudad, haciéndoles el gasto completo de cuanto necesiten de matrículas, libros, instrumentos, herramientas, materiales, título y demás accesorios: a la Escuela Normal de Maestras con las mismas ventajas dichas a la Escuela de Artes y Oficios, y también podrá hacerse lo dicho en otra carrera propia de la mujer que se fundare. Deseo que sigan carrera de Maestros y Maestras de Instrucción Primaria, tres asilados y tres asiladas en cada año de su carrera respectiva, hasta conseguir el título superior que se dé en Zaragoza.

"En librar por redención en metálico, del servicio militar, tres asilados cada año.

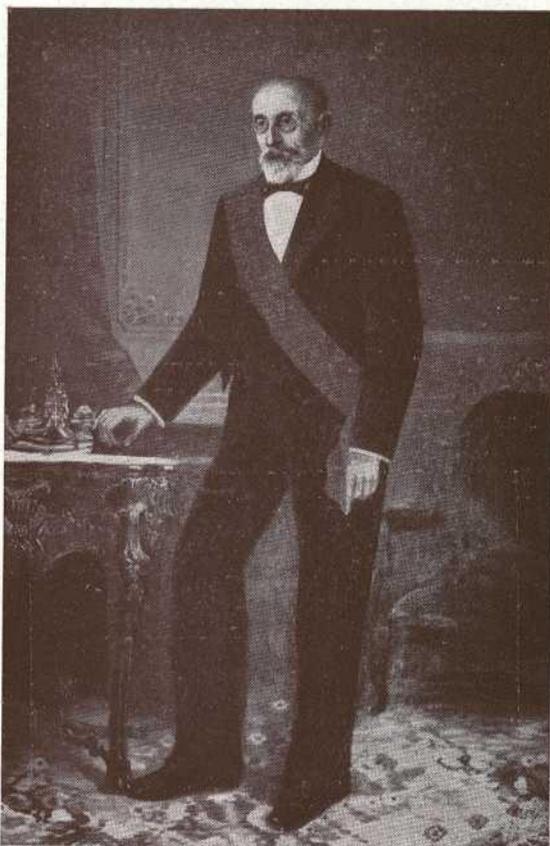
"En la Casa Misericordia, hoy Hospicio Provincial, conservación, reparación y mejora del edificio en todas sus partes, exterior, interior y tejados; en la alimentación de los acogidos de ambos sexos, en

sus vestidos, ropas blancas, calzados, en sus camas con sus colchones, sábanas, almohadas, mantas y cubiertas: ventilación y calefacción de dormitorios y talleres, saneamiento general del edificio, conservación y reparación de pararrayos o su nueva instalación: alumbrado de salas y talleres, conducción y sostenimiento de aguas potables, alcantarillado, baños, retretes y cocinas: un parque de aparatos de incendios y salvavidas adecuado al establecimiento.

"En materias primas que se necesiten, como lanas, cáñamo, algodón, seda, madera, hierro y demás materias que se necesiten para la enseñanza o trabajo de los acogidos o acogidas.

"En máquinas o instrumentos que por repetidas experiencias y experimentos no dejen ninguna duda de que mejorarán los productos facilitando el trabajo.

"En enseñar los principios o fundamentos teóricos y prácticos de la agricultura, artes, comercio, labores en la mujer, todo ello por medio de obras elementales, evitando la rutina y las teorías o proyectos disparatados y prefiriendo a los más



Don José Aznárez (Fot. A. de la Barrera)



Aspecto general del Hospicio Provincial de Zaragoza, con su gran extensión para jardines (Fot. A. de la Barrera)

necesarios como labrador, herrero, albañil, etc., y otros nuevos que traigan los nuevos tiempos, que sean aplicables, ya para acogidos, ya para acogidas.

"En aclimatar y propagar algunas plantas, árboles y animales que convengan al país, por su conocida utilidad y para cruzar las razas.

"En dar trabajo al que no lo tenga según su capacidad, fuerzas físicas y edad, prefiriendo siempre a los más virtuosos, capaces e industriosos y que accidentes imprevistos los hayan reducido a la pobreza, pues el fin mío es proteger a la virtud y la laboriosidad y no fomentar el vicio y la holgazanería.

"En dos escuelas en la Casa de Misericordia de Zaragoza, una para cada sexo: de enseñanza mutua en donde se enseñe a leer, escribir, contar y sobre todo *doctrina cristiana y moral*; toda enseñanza que se dé conforme a todas las precedentes disposiciones deberá estar cimentada ante todo en una buena moral y sólida virtud.

"En auxiliar con algún pequeño dote a algunas de las jóvenes de la citada Casa de Misericordia de Zaragoza, que casen con beneplácito de mis albaceas, y a algunos varones con algunos instrumentos o herramientas de su oficio que les sirva de capital cuando salgan para acomodarse, prefiriéndose a aquéllos que se hayan distinguido por su religiosidad, amor al trabajo y buenas costumbres.

"También podrán conceder cada tres años un dote o violario que no exceda de dos mil pesetas por una sola vez, para la asilada que tenga una muy cierta y verdadera vocación de ser Religiosa en algún convento de Zaragoza.

"Igualmente se podrá conceder cada cinco años un dote que no exceda de tres mil pesetas, por una sola vez para el asilado que tenga una muy cierta y verdadera vocación de Sacerdote o Religioso, para, a ser posible,

establecerse en alguna iglesia o Convento de Zaragoza".

La obra del Patronato es el testamento mismo, pues las personas que lo han formado desde su creación a raíz del fallecimiento del Sr. Aznárez, ocurrido en 20 de enero de 1902, han venido ejecutando con exactitud la última voluntad del mismo, claro está, que dentro de las posibilidades, pues hay que tener presente que los valores rusos no han devengado intereses desde la Guerra europea y dado el camino que aquella nación lleva, no se ven probabilidades de salvarlos; así y todo, el Sr. Tomeo, al hablarnos de este asunto, no se mostraba completamente pesimista.

El Patronato Aznárez está constituido en la actualidad por los señores siguientes: Presidente, D. Santiago Baselga Ramírez; Vicepresidente, don Emilio Serrano Alconchel; Interventor, D. Fernando Escudero y Vargas; Secretario, D. Antonio Lasierra Purroy; Vocal, Marqués de Arlanza, y Administrador, D. Mariano Tomeo.

En la actualidad, nos decía el administrador, hay un remanente de unas ochenta mil pesetas, de las que seguramente se invertirán este año unas cincuenta y cinco o sesenta mil en mejorar las clases de los artículos de comer de los asilados, en ropas, etc.

De este modo, es nuestro Hospicio Provincial uno de los mejor atendidos de España, y todo gracias a la magnanimidad de aquel zaragozano insigne que fué en vida D. José Aznárez y Navarro, al que ni se le ha dedicado una calle ni se ha colocado su estatua en un lugar público; él, seguramente, rehuiría estos homenajes, pero Zaragoza no debe olvidar jamás su generosidad y debe hacer que se levante su estatua en uno de los patios de recreo del Hospicio Provincial para que los asilados la vean constantemente y para siempre se les quede grabada la efigie de la persona a la que deben tantos beneficios.



D. José Aznárez, obra escultórica de D. Carlos Palao

Don José María de Azara



(Foto Freudenthal)

Hace poco más de un año que este eximio aragonés falleció en Madrid. La Revista ARAGÓN, deseosa de dejar patentizadas en sus páginas la figura de sus preclaros hijos, rinde este tributo a la memoria del Sr. Azara, y de ningún modo mejor que publicando el artículo encomiástico que apareció en *El Noticiero* a raíz del fallecimiento. La pluma fácil y castiza del insigne literato aragonés D. Mariano Baselga Ramírez lo hizo de una manera insuperable, como los lectores juzgarán.

“AL quedar sobrecogido por lo súbito de esta muerte, siento un deseo invencible de escribir, como si el escribir los trances de una vida amada suavizase el dolor amigo; como si sobre el sepulcro abierto — lugar de verdades — tuviesen mayor valor las palabras o pudieren ser despiadados los silencios... No sé por

qué — ni es postura la de mi alma para razonamientos — pero tengo que escribir, necesito escribir, siquiera sea ese tremendo “adiós” a José María Azara.

“Treinta años de constante amistad, desde que, salido de las aulas de la Facultad de Ciencias, empezó el adolescente a mostrarse hombre, me depararon una fuente de enseñanzas sobre formaciones de juventud, en este caso, verdaderamente ejemplar, de la vida, en cierto modo apostólica, del amigo Azara.

“Porque si algún ejemplo puede ofrecerse a la presente sociedad española del tipo del cristiano moderno, es la de este hombre que fué adonde quiera que los tiempos o las costumbres suscitaron un problema o una interrogante, sin miedos ni sonrojos, sin rodeos ni mogigaterías, dándose todo, en alma y cuerpo, al empeño cristiano, a la obra pía o al campo de la polémica, a la organización, al ensayo, a la propaganda.

“Sus dos altos amores: la Virgen del Pilar y el cooperativismo, llenaron su vida. Al servicio de nuestra Patrona ensayó su temple de organizador con motivo de las peregrinaciones de principios de siglo. Su revista “Anales del Pilar”, sus folletos y colecciones de noticias, de sermones, iniciativas, historia y fomento de las peregrinaciones, alguno de cuyos ensayos, como “Lourdes y el Pilar”, dignos son de recuerdo a todo buen zaragozano por su constante actualidad... luego aquella memorable Peregrinación Espiritual con el felicísimo ensayo de la Hospedería para peregrinos enfermos, iniciativa cuya trascendencia se ve hoy, a los veinticinco años de lanzada por Azara, y que confirma su idea fija, constante, de que no será posible arraigar las peregrinaciones al Pilar de Zaragoza sin esa exposición viva del dolor, pidiendo la salud cara a cara con la Madre que es “Salus Infirmorum”, y ello exige un albergue para los peregrinos enfermos... después aquel espléndido Pabellón Mariano de la Exposición Hispano-Francesa del año ocho, obra totalmente suya, alzada contra viento y marea, y coronada del éxito más rotundo... todo esto, más su vida interior, hecha de fervores y esperanzas, de caridades y de talento, le avezaron a la labor de propaganda y de organización que desenlazó en su brillante participación al crearse las primeras agrupaciones agrarias católicas, preparado como estaba con una experiencia agrícola y una cultura completa y metódica de cuanto Bélgica, Alemania e Italia venían desarrollando en la ciudad y en el campo a propósito de cooperación y ayuda mutua. Nombrado gerente del Sindicato Central de Aragón, puso esa casa sobre el pie de utilidad práctica y el desarrollo en que hoy la vemos. Enseguida, y como el más señalado representante de la acción social aragonesa, fué designado, por el voto de las entidades agrarias de la nación, para repre-

sentante de ellas en el Consejo de Gobierno del Banco de España, y a Madrid se nos fué privándonos de aquella presencia animadora que era fuerza viva y energía eficiente y acción y consejo y garantía del éxito.

“No faltará algún ingenuo que atribuya sus aciertos a la “mucho suerte” que le acompañó. La suerte — y grande — fué conseguir en un solo hombre su serenidad, su espíritu de iniciativa, su pureza de intención, su talento y su tenacidad. No hay que hablar de otras suertes, cosa de ignorantes o de gitanos que creen en la “buena sombra” o en el “mal sino”. Azara no se llevó los triunfos de balde: sufrió sus coscorriones, bebió sus tragos de hiel y vinagre, topó con desleales, con cerriles y aun con pícaros redomados, como cada hijo de vecino, y supo remediar las situaciones, calmar los apasionados y templar los apetitos con aquella caridad que era tolerancia y educación — la caridad moderna — contra la cual no había rencores posibles ni bilis negra, ni partidismo, ni tozudez.

“Dios ha juzgado su obra. El hombre bueno tiene ya su merecido.

“Para los que quedamos — consternados por su marcha inesperada — permanece el ejemplo de su vida y la altura de sus merecimientos. Creo que Aragón ha perdido un hombre representativo de esta raza del Ebro, con alma selecta, reformada por felices atavismos de gente prócer, de nobles artistas, diplomáticos y observadores, o coleccionistas que empavonaron el gesto duro del aragonés nativo con barnices de esa elegancia y buen tono que es la virtud y la paz interior.

“Queda aún el patriarca de ese hogar, desolado por la pérdida que nunca espera la vejez; lo natural es que los hijos cierren los ojos muertos de sus padres. A ese anciano amigo consolará la vida ultimada y perfecta de un tal hijo, porque para ser padre digno y connatural hubo de albergar las semillas de virtud y el tono de la vida interior de su hijo. Y aquí la razón de su consuelo. Dichoso padre. Felicísimo padre.

“La Santa Virgen del Pilar provea muy luego el hondo y ancho hueco que deja en las filas de sus devotos nuestro inolvidable José María.

“Y que reflorezcan en su glorioso solar del Ebro las iniciativas del llorado varón y los ejemplos de su vida cristiana.

MARIANO BASELGA Y RAMÍREZ”.

Algunos datos biográficos

El Excmo. Sr. D. José María Azara era hijo del excelentísimo señor Marqués de Nibbiano, maestrante de la Real Maestranza de Zaragoza, y emparentado con familias linajudas de Aragón.

Había nacido en Plasencia del Monte (Huesca).

Hombre de estudio, había escrito numerosos trabajos en periódicos y revistas, singularmente en la revista por él fundada y sostenida, *Anales del Pilar*.

Formó parte de la Junta del Ateneo, en las secciones de Literatura e Historia.

Era autor de diversas obras, entre las que recordamos “Lourdes y el Pilar”, “Las obras del Pilar”, “Tributo de elocuencia a la Virgen del Pilar”, “En defensa de la pro-

piedad agraviada”, y “Apuntes sociales y agrarios de un propagandista aragonés”.

Fué celoso presidente por espacio de doce a quince años, de la Congregación de San Luis, en la cual supo imprimir gran impulso, tanto en el orden religioso como en el intelectual, mediante la Academia de San Luis.

Propagandista de la devoción a la Virgen del Pilar, después de publicar numerosos trabajos en la revista *El Pilar* y su libro “*Lourdes y el Pilar*”, inició y organizó la Hospedería para peregrinos enfermos, y fundó la revista *Anales del Pilar* para el fomento del culto a nuestra Patrona.

Con ocasión de la celebración de la Exposición Hispano-Francesa de 1908, y mediante una campaña extraordinaria por toda España, logró realizar uno de sus más grandes anhelos, levantando el magnífico Pabellón Mariano, cuya original estructura y contenido piadoso y artístico llamó poderosamente la atención.

Sus aficiones y su competencia agrarias le redujeron durante varios años en la finca o castillo que poseía en Plazencia del Monte, en la cual introdujo notables mejoras, desarrollando un metódico y acertado plan en el que se hermanaban los cultivos con las explotaciones ganaderas.

Llevado de sus anhelos de incrementar la riqueza regional, tomó parte activa en diversas empresas industriales y ban-

carias, y su amor a la agricultura y su competencia financiera le elevaron al cargo de consejero del Banco de España, que ostentaba en representación de los agricultores organizados.

Hará más de quince años que fué nombrado miembro directivo del Sindicato Central, en la época en que la sindicación católico-agraria luchaba con grandes dificultades para echar raíces en el campo aragonés.

Sus aficiones agrarias y su actividad le distinguieron bien pronto, mereciendo el cargo de Secretario de la Junta en una época de gran crisis para estas organizaciones, y a fines del año 1918 fué designado Presidente con amplias facultades para la futura orientación de la Obra.

Este nombramiento señaló una nueva era en la brillante historia de la Federación, que pocos años después, a impulsos de su inquieta imaginación, de su actividad arrolladora, y secundado por celosos colaboradores de que supo rodearse, llegaría a ocupar uno de los primeros lugares entre todas las Federaciones de España.

Suya fué la iniciativa de la Caja Central de Ahorros; cuya la construcción del magnífico edificio social, cuya inauguración congregó al Cardenal Primado, al Nuncio de Su Santidad, a ministros y autoridades y aristócratas de la sangre y de la ciencia, en solemnidad pocas veces igualada.

Un viaje en diligencia en 1850

NUNCA es mala ocasión para hablar de cosas del pasado, y se me ha ocurrido revolver libros viejos para escribir unas cuartillas hablando de un viaje en diligencia en 1850, desde Zaragoza a Barcelona (1).

Los billetes podrán endosarse para el viaje a quien co-responda, siendo a presencia del administrador que los hubiese dado y no en otro lugar, dice el reglamento de aquellos tiempos, y no se consiente llevar animales dentro de la diligencia y solo se permiten colocar pájaros enjaulados sobre la vara si hubiese lugar.

En los puntos de parada donde, según el itinerario, tengan que descansar y dormir los viajeros, no se permite lo verificado dentro del coche.

La campana mayor de la Torre Nueva de Zaragoza (en la fundición de la cual se emplearon 250 quintales de metal), dejó oír las siete horas, y la plaza de San Francisco (hoy Constitución), presentaba animado aspecto; eran los viajeros que se dirigían a la fonda de las Cuatro Naciones, de donde salían las diligencias.

Entre otras poblaciones se pasaba de Barcelona por Osera, Fraga; a la salida de este pueblo se cruza el río Cinca por un magnífico puente colgante, llamado de San Isidro. Antes este puente fué de madera y estaba sujeto a mil averías, existiendo para su arreglo un martinete llamado “maza”, y pocos serán en España los que no hayan oído hablar de la “maza de Fraga”.

Lérida, con su hermosa vega, desde la que se domina la bella perspectiva del alto campanario de La Seo; Tárrega; Cervera con su antigua Universidad; Igualada; el Bruch, desde el que se divisa el palacio de rocas de nuestro Montserrat con sus altas agujas que miran al Cielo. A la salida del

pueblo en dirección a Barcelona hay una lápida en la que se leen los siguientes o parecidos versos:

Viajero, párate, sí,
Que el francés también paró,
Y el que por todo pasó
No pudo pasar de aquí.

Al llegar a Sans ya se vislumbra admirablemente la antigua ciudad de los Condes, en la que existen muchos adelantos: tiene un Banco, Administración principal de Correos, diligencias, varios coches cómodos de alquiler en la Puerta del Angel y (2) la iluminación pública por gas desde 1842 en que se inauguró desde la Barceloneta hasta la plaza de Santa María del Mar. No obstante, en varias calles existen aún de aceite. Durante las fiestas que se celebraron en 1833 con motivo del Juramento de Isabel II, se iluminó la fachada principal de la Lonja con gas, lo que fué un espectáculo de tan sorprendente novedad que fueron a verlo gentes de diferentes partes de Cataluña y aun fuera de ella.

Los viajeros de la diligencia, una vez llegados a la gran ciudad reina del Mediterráneo, se fueron a las fondas — la primera fonda que hubo en España fué en Barcelona — y le llamaron fonda, que en catalán quiere decir baja, porque era una casa que para entrar había que bajar unas escaleras y le llamaban la casa-fonda o sea la casa-baja; era la fonda de Santa María.

La tranquilidad que entonces reinaba en las calles, sólo interrumpida por el toque de las horas y el canto acompasado del sereno ochocentista, hizo que descansaran perfectamente los intrépidos viajeros de la diligencia.

RAFAEL F. DE CÓRDOBA Y AZARA.

(1) Guía del viajero en España, por Mellado.

(2) Barcelona vieja por tres testimonios de vista.

Nuestra portada

POR ser el día XXIII de abril la festividad del Santo Patrono de Aragón el “glorioso Martyr senyor sant Jorge”, es por lo que el Sindicato de Iniciativa y Propaganda se honra publicando en su portada un bello dibujo original de los Sres. Albareda Hermanos, que simboliza con todo carácter y bello trazo la alta espiritualidad representativa del perseguidor de monstruos inmateriales y defensor de

toda injusticia; y ya que Reino de Justicia fué el de Aragón, Reino de Justicia deseamos que sea, pero sin estrechos círculos de apreciación política, sino como escuela de ciudadanía en forma de derecho político y con la visión clara y amplia de una gran compenetración humana y universal.

E. C.

Día de San Jorge de 1932.

ceñiste corona, y acaudillaste ejércitos, y firmaste tratados; y serían para ti una pesadilla aquellas jornadas de ansiedad por las montañas mientras el emperador de las Castillas ocupaba tus principales ciudades, y aquella nocturna salida de Pamplona huyendo del rey navarro, que en el momento de llamarte padre te tendía asechanzas. Dinos por fin si es cierto que la memoria de tu excesivo rigor te atormentaba, y que al condensarse las sombras en los corredores desfilaban ante ti quince troncos ensangrentados con su cabeza entre las manos, y que te estremecías al son de la campana, pensando en la terrible que hiciste resonar en Aragón y que transmite aún tu nombre a la posteridad (1).

Hay en el antiguo palacio, hoy día universidad, una pieza subterránea a la cual se baja por el salón principal adornado con los retratos de los alumnos célebres de aquel establecimiento literario: la estrecha escalera prepara a encontrar un calabozo, cuya dimensión es estrecha; la bóveda alta y formada por dos grandes arcos cruzados; sus extremidades semicirculares con techo redondeado como a torno, a estilo de las capillas bizantinas, le dan una ovalada figura; una grosera cornisa gira alrededor a la altura del arranque de los arcos; sus muros denegridos permiten contar los gruesos sillares de que se componen, a la luz de dos altas ventanas estrechadas hacia fuera hasta parar en rendijas, sin contar otra tapiada a cada extremidad. Esta siniestra estancia lleva el nombre de *campana*, como teatro de la espantosa tragedia que oiréis de los labios del primero hasta el último habitante de Huesca; y ¿por qué no ha de creer el poeta lo que no puede refutar evidentemente el historiador (2)? ¿Por qué no ha de ver rebullir

(1) En la citada monografía del Sr. Pleyán de Porta hallo con placer una noticia que esclarece las dudas acerca del paradero de los restos de Alfonso el Batallador, depositados todavía en 1844 en un desván del *Liceo*. "En la capilla de San Bartolomé, dice, no lejos del sepulcro de Ramiro II, una lápida de mármol lleva la inscripción de Alfonso su hermano... Al celoso gobernador que fué de Huesca, D. Eugenio Ochoa, se debe la conservación de sus restos, quien los mandó trasladar desde Montearagón al sitio en que ahora descansan". Otro entierro importante, que confieso se me pasó por alto, contiene además dicha capilla, y es el del benemérito historiador P. Ramón de Huesca, bien digno del epitafio que transcribe el Sr. Pleyán: *D. O. M. — R. P. M. Fr. Raimundi de Huesca S. ordinis Capucinarum hic jacent ossa, in memorandas regni Aragonum Ecclesiarum sacras origines facile princeps, gloriarumque æ Oservidus vindex. Obiit anno MDCCCXIII.*

(2) Con igual empeño se ha negado y defendido la verdad de este terrible acontecimiento. Las razones con que se ha pretendido confirmar la tradición no han pasado por lo común de conjeturas, así como las impugnaciones se han reducido todas a argumentos negativos. Las más recaen sobre algunos nombres propios o circunstancias eventuales que en nada afectan la substancia del hecho. Que el rey Ramiro consultara o no por medio de un enviado secreto al abad de S. Ponce de Tomeras, que éste se llamara Frotardo o con otro nombre, que diera al mensajero la misma tácita respuesta que Trasibulo, tirano de Mileto, dió al de Corinto, y Tarquino el mayor a su hijo, introduciéndole en un jardín y cortando los pimpollos que sobresalían, son hechos accidentales que pudieron añadirse posteriormente para adornar la tradición. Sólo una objeción impresiona vivamente, y es la inverosimilitud de semejante atentado de parte de un rey tan tímido por índole y tan débil por posición, con respecto

en el palacio con insolente ademán a los orgullosos barones, interrogándose sobre el espectáculo que les dispone el rey *cogulla*? ¿Por qué no los ha de oír llamar uno a uno, y verlos retroceder de repente ante la sombría escalera que se les presenta, y empujados hacia la muerte hallarse entre el confesor y el verdugo, inerme su diestra y sofocado su grito, sujeta su cabeza al tajo, sobre el cual descarga quince veces el hacha como lúgubre campanada, perdida entre el bullicio y los epigramas de los que afuera quedan? ¿Por qué no ha de contar en sangriento círculo las cabezas de Lope Ferrench de Luna, Rui Jiménez de Luna, Pedro Martínez de Luna, Fernando de Luna, Gómez de Luna, Ferriz de Lizana, Pedro de Bergua, Gil de Atrosillo, Miguel de Azlor, Pedro Cornel, García de Vidaura, Ramón de Foces, García de la Peña y Pedro de Luesia, y al llegar al décimosexto, llamado Ordas, oír anunciarle que la suya ha de servir de badajo a la campana, y verla colgar de la argolla que en el centro de los arcos aun subsiste?

Encima de esta pieza corresponde una bellísima galería bizantina de forma también ovalada, destinada en el día a biblioteca y rodeada de graciosos arcos con molduras que se apoyan en columnitas de variados y elegantes capiteles. Esto queda únicamente del antiguo alcázar edificado sobre la arábica *azuda*, y "cuyos arcos, torres, columnas, capiteles con figuras de medio relieve, almenas y pinturas", atestiguan a los ojos de Aínsa su lustre y suntuosidad. Cediólo Felipe III, en 1611, a la universidad, la cual lo acomodó a sus usos, levantando la barroca fachada que hoy tiene, y el octógono patio de sencillo gusto moderno sostenido por columnas de una sola pieza. Pero en el momento en que escribimos, la universidad, fundada por Pedro IV en 1354, cuya antigüedad no dudaron posteriormente los eruditos en remontar hasta Sertorio, por haber este caudillo reunido en Huesca a los jóvenes españoles con el doble objeto de doctrinarlos en las artes romanas y de conservarlos como rehenes de la fidelidad de sus padres, ha cesado de existir agregada a la mucho más reciente de Zaragoza.

Al lado de este edificio se conserva, aunque enteramente reformada, la iglesia de Santa Cruz, conocida en los más remotos tiempos como capilla de la *azuda* y hoy capilla del seminario; y enfrente llama la atención un antiguo bajorrelieve de la resurrección de Lázaro, colocado sobre la puerta de la iglesia del hospital, fundación del siglo xv. De allí, bajando hacia el norte, se despliega una melancólica al par que risueña pers-

a unos ricos hombres tan envalentonados con su independencia, con la flaqueza del poder real y los peligros del estado; pero también era aquel el tiempo de los actos violentos y aventurados, y tal soberano que no se atrevía a abrogar un privilegio, se deshacía de sus enemigos con la espada. Además Zurita confiesa que en antiguos anales catalanes se lee que "en la era de 1174 correspondiente al 1136 fueron muertos los *Postades* en Huesca", lo que él traduce por rehenes, aunque también pudiera significar magnates.



La Campana del Rey Monje

(Reproducción de una lámina de la primera edición de Quadrado)

pectiva. Descuella en primer término la iglesia de San Juan, mole obscura a la luz del mismo sol; de su nave bizantina, cerrada por un torneado ábside y rodeada de una cornisa y de rudas ménsulas, arranca un fuerte estribo, en el cual se diseña una grande ojiva, y que estrechándose en su parte superior sirve de pedestal a la cuadrada torre. Animado por la fantasía ofrécese aquel edificio como un gigante sentado en el declive de la cuesta, con el ábside por rodillas, el estribo por cuerpo y hombros, y por cabeza la torre, que presentando en sus cuatro lados dos ventanas semicirculares, parece lanzar por ellas fijas miradas, sombreadas por molduras a modo de pobladas cejas. Más lejos, al pie de la cuesta, menos adusto por su colorido y más esbelto por sus formas, se eleva entre árboles piramidales la torre, también cuadrada, de San Miguel, de dos ventanas por lado, y el ábside gótico del templo sostenido por estribos y adornado en su primer cuerpo con arcos apuntados y en el segundo con rasgadas lumbreras ojivas de calados arabescos. Asoma a la derecha la majestuosa torre que ya admiramos al seguir la huella de los antiguos muros, y cuyos pardos tonos destacan tan bellamente sobre el verdor de las campiñas; porque los monumentos, tan apiñados en aquel trecho, no han esterilizado y calcinado el suelo cubierto de verdes malvas, y la fértil llanura que se descubre poblada de árboles y caserío, entre el cual se distingue el moderno y ya casi destruído convento de capuchinos, justifica el nombre de *huerto de ventura y fecundidad* dado por Pedro IV a Huesca en un documento. Y en medio de los monumentos y de las campiñas deslízase silencioso el Isuela a la sombra de la frondosa alameda, por entre cuya espesura gira la gente al declinar la tarde.

Perteneció el edificio de San Juan, desde el principio, a la orden del Hospital de Jerusalén; y aunque la actual iglesia en su pura forma bizantina, en el portal de su entrada y en las tres ventanas que adornan su ábside por dentro, ofrece el venerando sello de la antigüedad, conserva a su lado vestigios de otra más antigua que sirvió hasta 1204, año de la consagración de aquella. Aun permanece a la entrada un humilde campanario, sin duda el primitivo; aun se divisan en el recinto, hoy destinado a cuadra, arcos tapiados unos en la pared medianera con la iglesia, y otros rebajados que fueron por ella divididos; aun se lee un epitafio entre los muchos que cubrían el suelo y las paredes de aquel santuario (1). Allí tropezamos todavía con el sangriento rastro de las víctimas del rey monje; unas espadas y unas campanas esculpidas sobre algunos de los

(1) El que se conserva carece de fecha: *Aqui jace Dona Ena freyra del Espital, e don Johan Perez de Soterias fnyllo suyo*. Entre otros ya desaparecidos cita Ainsa el siguiente: *XVI Kal. Maji obierunt Adam de Oros et Eneco frater ejus, ara M.CCXLV (1207)*.

Spiritus illorum caeli condantur in arce:
Summa, summe Deus, sua crimina tu sibi parce.

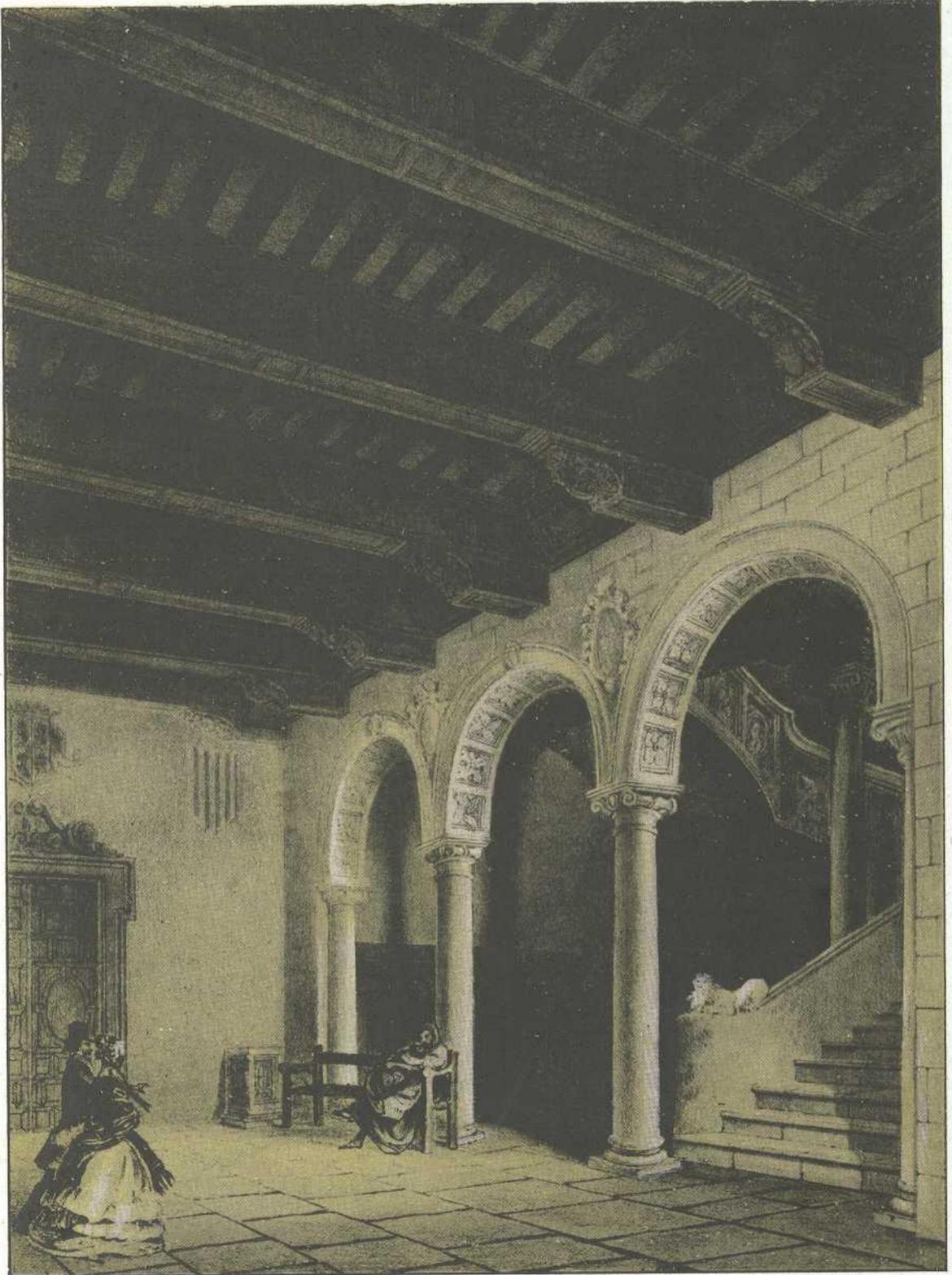
dieciocho sepulcros que rodeaban el altar antiguo, persuadieron a varios escritores de que en ellos encontraron tumba sus degollados cuerpos, y si no dieron origen a la tradición, la confirmaron por lo menos. Los sepulcros han desaparecido, y sólo uno se muestra que privado de su cubierta y sacado al patio, sirve en la actualidad de abrevadero. De la iglesia antigua debió igualmente ser trasladada a la actual la urna que se ve colocada en el alto y sostenida por leones, si contiene en verdad, como se conjetura, los restos del primogénito de Ramón Berenguer y de Petronila, el infante Don Pedro, fallecido niño en Huesca. El púlpito, adornado con lindos dibujos góticos, lleva por blasón los siete panes de los Moncadas. A los pies de la iglesia, encima del coro, la bóveda se eleva considerablemente sobre lo demás de la nave, sirviendo su arcada de estribo al sólido campanario. La puerta, que desde el templo conducía directamente afuera por un estrecho pasadizo sin atravesar el patio, se halla tapiada, y encima se nota la señal del lábaro más embellecida que de costumbre. La antigua morada de los caballeros de San Juan, convertida en granja, presenta robustísimos arcos en varias estancias, subterráneas bóvedas, abandono y ruina en todas partes (1).

Más afortunada la vecina iglesia de San Miguel, un tiempo parroquia, está al cuidado de religiosas carmelitas descalzas, y su interior corresponde, en parte, a la antigüedad y elegancia del exterior. Debajo de su portal, según la poética costumbre de aquellos siglos patriarcales, celebraban, a veces, su consejo los jurados; y la frondosa huerta que cerca el edificio, está fecundada con los restos de otras generaciones, de las cuales fué cementerio aquel terreno, desde que lo destinó a este uso Alfonso el Batallador, quien, apeándose del caballo, describió los límites de él con sus plantas victoriosas en presencia del obispo, de los magnates y de los ciudadanos que bendecían a Dios y a San Miguel (2). Que el templo

(1) No encuentro palabras, así para deplorar la demolición de esta interesante iglesia muy poco después del 1844, como para felicitar me de haber llegado a tiempo de verla y describirla.

(2) En el archivo de la catedral se conserva el documento de la fundación de esta iglesia: las noticias locales que contiene, el cuadro dramático conque termina, creemos lo hacen interesante y digno de la inserción.

"In Xpi. nomine et ejus gracia. Ego Aldefunsus rex aragonensium notum fieri volo omnibus Xpianis et baronibus regni mei donativum quod feci sedi oscensi et epo. Stephano magistro meo. Dedi itaque Sto. Pedro et epo. jam dicto et canonicis totum illum locum ad portas de Sircata ab illo furno incipiendo quod est versus Judeam juxta illum barrium Sarracenorum usque ad loquum ubi prius erast sepultura Xpistianorum, et dedi de muro interiori usque ad murum qui foris est, totam terram illam integre cuicumque esset sive orti sive vince que ibi erat; et hoc feci pro anima mea, et pro animabus parentum meorum regnum, et pro animabus omnium civium de Oscha, ad fabricandam ecclesiam in voce Sancti Michaelis, et ad opus cimiterii et sepulture communiter omnium Xpianorum, que non poterant ese sicut opus erat intra muros civitatis, et ut libenter ista mea eleemosyna et sine turbatione potestatis majoris vel minoris duret et sit stabiliter p... ucta, ego rex descendi de caballo meo et deambulavi totum illum predictum locum in facie epi. Stephani et in presentia procerum, vi-



Huesca: vestibulo de la Casa Ayuntamiento

(Reproducción de una lámina de la primera edición de Quadrado)

Roda de Isábena

ENTRE los ríos Esera y Noguera Ribagorzana estuvo constituido el antiquísimo condado de Ribagorza, cuyos orígenes verdaderos no los dejan percibir leyendas heroicas, en que lo real y lo fabuloso anda tan compenetrado que es difícil de separar.

Por uno de sus valles discurre el Isábena, afluente del Esera, en cuyas márgenes, pródigas en encantos naturales, y en una pequeña eminencia se levanta la antigua villa de Roda, que aunque hoy día de menguado número de habitantes, desempeñó en la alta edad media, mientras se fraguaba la reconquista, un destacadísimo papel.

A estas glorias pretéritas, que lo legendario envuelve con tupido velo, únense gran número de motivos que la hacen acreedora a ser visitada tanto por el estudioso como por el artista o el simple buscador de aspectos poco divulgados de nuestra tierra.

Circunda a Roda un paisaje sumamente montañoso de gran fertilidad, por cuyo estrecho valle discurre accidentado el Isábena, formando una de las comarcas más bellas del paisaje norteño aragonés.

Las calles de la villa, pinas y retorcidas entre el sencillo caserío de mampostería y pizarra en el que aun se advierte el típico ajimez, la belicosa barbacana o la hidalga piedra armera, testimonio de la nobleza que habitara en otro tiempo la mansión que la ostenta.

Pero a todas estas bellezas, con ser grande el interés que despiertan, les aventaja la actual iglesia parroquial, antiguo monasterio y catedral, que a pesar de las mudanzas de los tiempos, es guardadora de bellezas y recuerdos que la hacen acreedora a su constante recordación.

Curiosa como monumento arquitectónico, solamente de pasada la menciona Lampérez en su "Historia de la arquitectura cristiana en la edad media", de la que dice que es "edificio muy alterado. Su consagración fué en 1607. Por el exterior está fortificado. Tiene tres naves sin crucero. Puerta de arcos de medio punto y columnas sin tímpano. Claustro románico de transición, techado de madera".

Hemos de añadir a ésta, quizás excesivamente sumaria enumeración, que la portada románica se halla protegida por pórtico neoclasicista que le quitan el sabor de los siglos medios, y que de la misma época es el presuntuoso campanario que igualmente desdice de lo ancestral del monumento. Mayor fortuna le ha cabido al ábside que, libre de retoques, presenta el aspecto de los monumentos de la región pirenaico-catalana, de muros lisos de mampostería, animados por

escasos huecos y por las características "fajas y arcos lombardos" del que tan buenos ejemplares se conservan en la región antedicha.

Elementos ojivales y clasicistas alteran no poco el primitivismo del claustro.

En el interior del templo las alteraciones no son menores: todas las épocas dejaron huellas de su paso, especialmente las renacentistas y barrocas que, aunque interesantes, son poco oportunas en este caso, en que la tradición reclamaba más respeto.

Una de estas "intromisiones artísticas", por otra parte muy frecuentes, merece especial disculpa, ya que en sí merece especialísimo interés. Nos referimos al retablo mayor, bella obra renacentista comparable a las más excelentes de su género y que al culto investigador D. Manuel Abizanda debemos el conocer su autor y año de su ejecución.

En el año 1553 se firmó la capitulación entre el artista y Pedro Agustín, Procurador del priorado de Roda durante treinta años, hermano del eruditísimo D. Antonio Agustín, obispo de Lérida y arzobispo de Tarragona, que tan brillante papel desempeñó en el concilio de Trento, e hijos ambos del vicecanciller del reino D. Antonio Agustín, cuyos restos, guardados en artístico sepulcro obra de Berruguete, se perdieron entre las ruinas de Santa Engracia cuando las tropas de Napoleón destruyeron el monasterio.

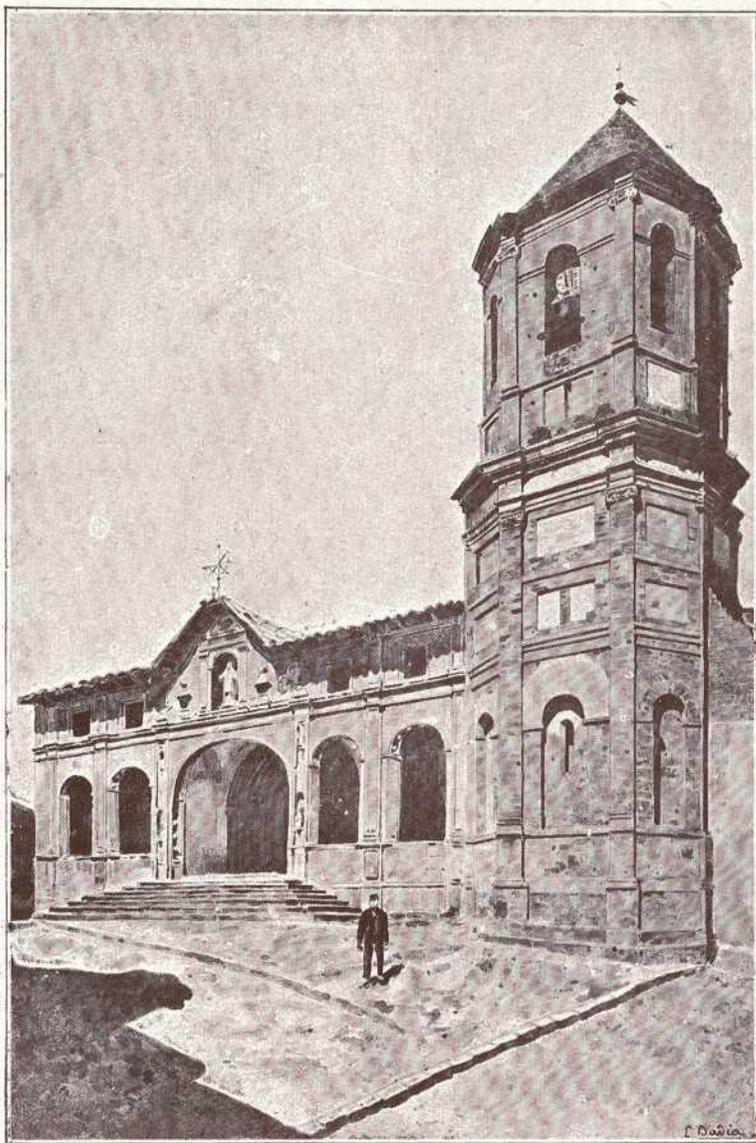
El artista era Gabriel Joli, que en aquellos años trabajaba en nuestra ciudad, y así en el documento se menciona que su trabajo no ha de desmerecer de los que tiene hechos en San Miguel de los Navarros,

en el Hospital de Nuestra Señora del Portillo. Nada sería de extrañar que la pintura de dicho retablo fuese obra de Tomás Pelegret, artista según parece traído de Italia por los hermanos Agustín donde cursaron los estudios eclesiásticos, y que ejecutó trabajos en Roda, ya que dicho pintor, juntamente con el dorador Juan Catalán, policromaron el retablo de San Miguel de los Navarros.

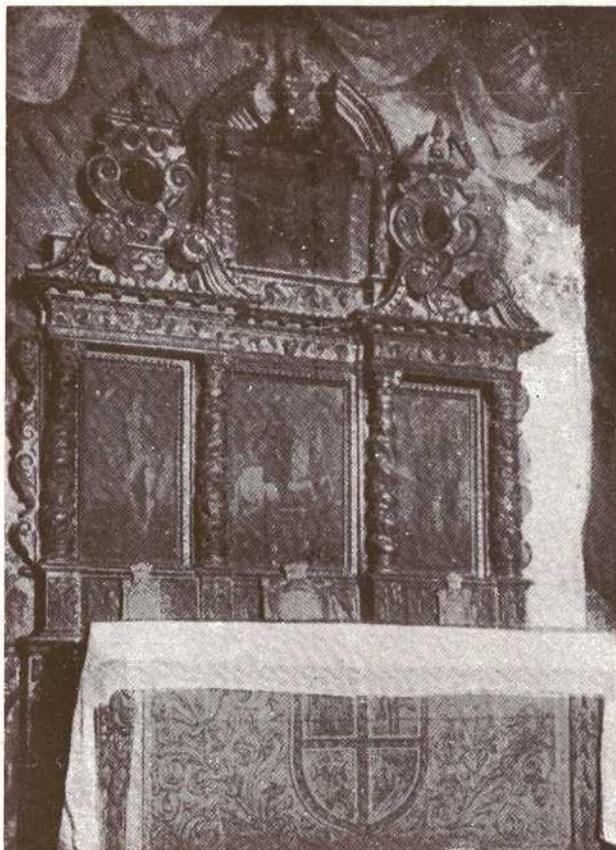
El retablo y el presbiterio están en alto y bajo ellos se conserva una cripta, por muchos conceptos llena de interés.

En ella se guardan los cuerpos de San Ramón obispo de Roda, de nuestro San Valero y de una serie de prelados de la sede rotense, sarcófagos curiosísimos, y una notable colección epigráfica estudiada por el erudito catalán D. José Gudiol.

De cómo fué a parar allí el cuerpo de nuestro glorioso



Vista exterior de la Catedral de Roda



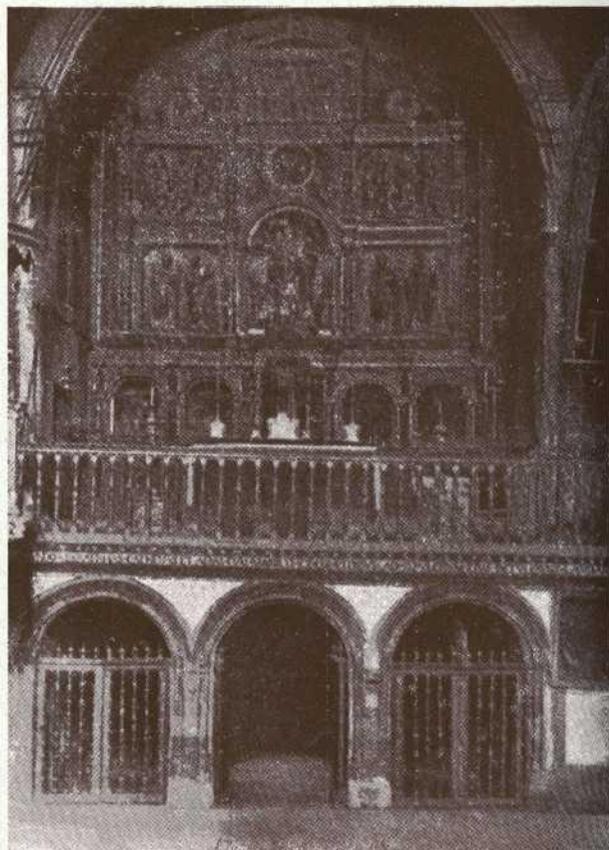
Retablo barroco en la vieja Catedral de Roda de Isábena

obispo San Valero, existen entre otras dos versiones: una bella, con ese perfume medieval de los retablos con "istorias", digna de engarzarse en "La Leyenda áurea" de Jacobo Voragine, en la que se cuenta la dolorosa peregrinación del celoso pastor Valero acompañado de su glorioso arcediano Vicente huyendo de los furiosos de Daciano, en el que a su paso por Cariñena y otras villas ponen en evidencia su taumaturgia, quedándose en Enet (?) cerca de Barbastro, el anciano obispo, unos catorce años, donde entregó su alma al Señor. Trasladóse su cuerpo a la iglesia del castillo de Estada, hasta que el obispo Arnulfo de Ribagorza lo llevó a la catedral de Roda.

La otra versión es un trozo de historia eclesiástica zaragozana, que esperamos que algún día nos aclaren quienes son los llamados a ello. Como consecuencia de la invasión musulmana, parece ser que algunos obispos huyeron dejando sus iglesias "como viudas llorosas en manos de los malvados", según frase del P. Flórez.

Bencio, obispo de Zaragoza, parece hubo de tomar esta determinación, retirándose a las comarcas pirenaicas, llevando consigo los libros litúrgicos, vasos sagrados y las reliquias, entre las que se contaban como la más preciada el cuerpo de su antecesor Valero. Según trae en su "Geografía histórica española" D. Amando Melón, por circunstancias iguales, "Oviedo se convirtió en refugio de muchos obispos y fué el único lugar donde podían celebrarse tranquilamente concilios" concediéndoles a cada uno de ellos iglesias para que pudieran vivir con la dignidad correspondiente a su cargo. En la enumeración de estas concesiones parece que se adjudica a los obispos de "Zaragoza y Calahorra la de Santa María de Solís y a los de Tarazona y Huesca las de San Miguel y Santa María de Naranco". Ignoramos si estas asignaciones llegaron a ser efectivas, o si no pasó de una medida preventiva tomada por la corte de Oviedo.

El cultísimo historiador D. Andrés Giménez Soler, en su libro "La edad media en la Corona de Aragón", con atinadas razones que trasladamos literalmente a continuación, supone que fué en Roda donde los prelados de Zaragoza se refugiaron y aun que aquel obispado no es sino el zaragozano durante la invasión musulmana, y no el de Lérida como se ha venido diciendo.



Retablo mayor, una de las más excelentes obras de Gabriel de Yoli

En estos términos plantea el asunto: "La única cuestión crítica que ofrece la historia de Ribagorza es la del origen del obispado de Roda: quieren unos que sea la sede de Lérida trasladada a dicha villa cuando los moros llegaron a esta ciudad; quieren otros que sea la de Ictosa, mencionada en la Hitación de Wamba (1), documento perfectamente legítimo.

"Ni uno ni otro: ningún derecho legítimo puede alegar Lérida para creer que su sede fué trasladada a Roda, absolutamente ninguno. Roda no es Ictosa: esta ciudad episcopal de la Hitación corresponde a la Octogesa de los romanos y por César se sabe que estaba en las orillas del Ebro; las confrontaciones que da el documento de Wamba no han sido identificadas con los poblados actuales tampoco, sino arbitrariamente.

"Obispos conocidos no hubo en Roda hasta mitad del siglo x y su diócesis careció siempre de límites ciertos aun tradicionalmente.

"Hay, en cambio, hechos ciertos que permiten afirmar que el obispado de Roda es el de Zaragoza; sábese que el obispo de esta ciudad huyó llevándose las reliquias más preciadas de su iglesia, los cuerpos de San Vicente y San Valero; pues estos venerandos restos existen en Roda cuya catedral está bajo la advocación del primero.

"El emblema de la catedral de Roda es el mismo que el de Zaragoza: el *Agnus Dei*; desde cuándo, no se sabe; la tradición unía las dos iglesias en la segunda mitad del siglo XII, como unía las tierras la tradición política".

Por "demoledoras" que sean las anteriores afirmaciones son tan lógicas, que cuestan menos de creer que lo que se afirmaba antes de ellas.

(1) Para los no conocedores de estas materias creemos conveniente explicar, siquiera sea ligeramente, el famoso documento conocido por "La Hitación de Wamba". Parece ser que en aquellos años surgían cuestiones frecuentes entre los prelados sobre la extensión de sus diócesis. En evitación de estos lamentables casos parece ser que los treinta prelados reunidos en el año 676 en el concilio de Toledo acordaron invitar al rey Wamba a que resolviera la contienda y éste les lee su "Hitación" fijando los límites de sus diócesis, sujetándose la división eclesiástica a la autoridad civil, como se acordó en el concilio del año 633. Este documento ha permanecido sin validez por espacio de muchos años, hasta que el investigador D. Antonio Blázquez demostró con argumentos decisivos la veracidad de él.

De las relaciones entre ambos cabildos, nuestro querido amigo el erudito profesor D. Pascual Galindo Romeo, nos da noticias en su libro "El Breviario y el ceremonial cesaraugustano".

Probablemente, de cuando obtuvieron el brazo de San Valero, hay un documento en el que el obispo y cabildo (de la Seo) hacen donación a los de Roda de la mezquita mayor de Osera, con sus posesiones para consolidar su amistad con los guardadores del cuerpo del Santo obispo de Zaragoza.

En otra ocasión hallábase en 1170 pasando las fiestas de Navidad en Roda el rey Don Alfonso II, y alcanzó del obispo D. Guillén Pérez y su cabildo, permiso para remitir a Zaragoza la cabeza del Santo, por cuya mediación se lograron

asombrosos milagros, uno de los cuales relató Pere Johan en el bancal del retablo de La Seo.

Como gratitud a tan preciada reliquia el obispo y cabildo zaragozanos añadieron a la donación de Osera, hecha años antes, la de Grisén, en el año 1171.

Creemos que las bellezas y recuerdos acumulados junto al pasado de Roda, merecen atraer la atención del viajero. Quedan sin embargo no pocos sin mencionar, entre los cuales se destacan los maravillosos objetos litúrgicos, pero la atención de los lectores tiene sus fueros y no es de escritores discretos el atropellarlos, por lo cual creemos oportuno poner punto final a estas líneas, dejando para otra ocasión el estudio de ellos.—ALBAREDA HERMANOS.

V a l l e d e O t a l

Por el camino que arranca bajo el hermoso prado extendido a espaldas de la casa de Viu, salimos de Torla al amanecer, y pasando sobre el molino que aprovecha las aguas de una acequia, derivada del Ara, ya en la garganta de Bujaruelo, cruzamos, ante la entrada del valle de Ordesa, el famoso puente de los navarros.

Si famoso por lo muy nombrado que se ve en todos los relatos de los viajeros, no puede ser obra más modesta; aunque atrevida por el hondo abismo que salva, bien humilde por el modo de hacerlo. Es un tablero que nada tiene de particular, apoyado sobre las rocas de una y otra parte; maraña de espesos matorrales cubre la desvanecedora impresión del abismo. El puente es también acueducto por donde cruza la acequia que hemos de seguir, conforme nos adentremos en las estrecheces que constituyen la garganta de Bujaruelo.

El camino que seguimos es magnífico para lo que en la montaña puede pedirse. Y además de ser un buen camino, es una bofetada que los habitantes del valle de Broto dieron al Estado español hace años. Calcúlese. Todos estos pueblos, dueños de una gran riqueza pecuaria, necesitaban un buen camino que les uniera con Francia, de donde se surten por la proximidad, tanto más digna de tenerse en cuenta cuanto que las comunicaciones con el resto de la provincia no pueden ser más difíciles y costosas. Un día, cansados de esperar a que el Estado les atendiese, vendieron algunas de las propiedades que tenían al otro lado de la frontera, y se hicieron por su cuenta el camino que necesitaban.

Pasado el barranco de Sopediana empieza la garganta de Bujaruelo, abierta entre la montaña de Cebollar, a nuestra izquierda, y los murallones de la Gatera a la derecha. El paraje es magnífico. Corre el río lleno de coraje, sembrado de espumas que bullen en torno a los informes peñascos que embarazan su curso, pero no busquéis cascadas, ya que no las hay, pues tampoco hay grandes desniveles. En cambio hallamos en abundancia árboles de clases diversas, bosquecillos de abetos, pinos, rocas, helechos, malezas, y todo ello rodeado de una altivez, envuelto por un silencio, por una majestad, que sorprenden y anonadan.

Apenas si se ven las laderas, porque los árboles, en frondosa formación, las entapizan y visten. Pero sí las aguas que por ellas bajan a enriquecer el curso del Ara, ocultas por las oquedades unas veces, saltando en alegres cascadas

otras, enverdeciéndolo todo y repartiendo por todas partes su frescura y su jugosidad.

Cruzamos a poco el río por el puente de Santa Elena, y frente a la solitaria ermita de donde toma aquél su nombre, la tierra encuentra más espacio donde tenderse, en suave y mullida pradera, y tal cual campo de trigo.

De todos modos, el paisaje es hosco, áspero en detalles y arrogante de proporciones. Las quiebras profundas labradas por las aguas de las ingentes faldas de las montañas, brillan bajo la zarca techumbre del cielo, y de trecho en trecho cabrillean las aguas de los regatos, fluyendo siempre camino de la vaguada.

Algunos picos vecinos se solapan tras otros de menos altura, como si quisieran esquivar nuestra curiosidad, que habrá de rendirseles sumisa y humilde. Mas a los pocos pasos, la cañada de una torrentera nos los descubre, y los vemos lucir y esponjarse bajo el baño luminoso del sol, vencido por las nieves perpetuas en su potencia licuefactiva.

No lejos, se descubre el rastro de los aludes, señalado por los bojes rotos y los troncos desarraigados, mientras el río se entretiene en trazar caprichosos meandros sobre una pedregosa llanura.

Hemos atravesado dos arroyuelos, correspondientes el uno a una fuente intermitente, cuyos brotes duran una media hora, con intervalos de una a dos horas, y aún más a veces.

Estamos en pleno paisaje de bosque, más salvaje en su aspecto por el contorno de gredosas rocas que nos rodea. Hayas, pinos, abetos, confundidos y bojes en gran abundancia. La perspectiva es hermosa, y al ir a empezar el descenso de una suave pendiente, divisamos las casas de Bujaruelo (1,326 metros).

El pueblo, último de España por esta parte, y a unos doce kilómetros de Francia, no puede ser más reducido. La iglesia, bajo la advocación de San Nicolás; la abadía y el puesto de carabineros, más una media docena de casas y un pequeño molino. Bujaruelo significa "lugar plano donde abundan los bojes"; los franceses, por la dificultad de pronunciación de la j, dicen Boucharo. Las vertientes de las montañas del contorno, cubiertas de pinares, ofrecen halagüeño contraste con las áridas gargantas de Gavarnie, en el lado francés.

J. GARCÍA MERCADAL.

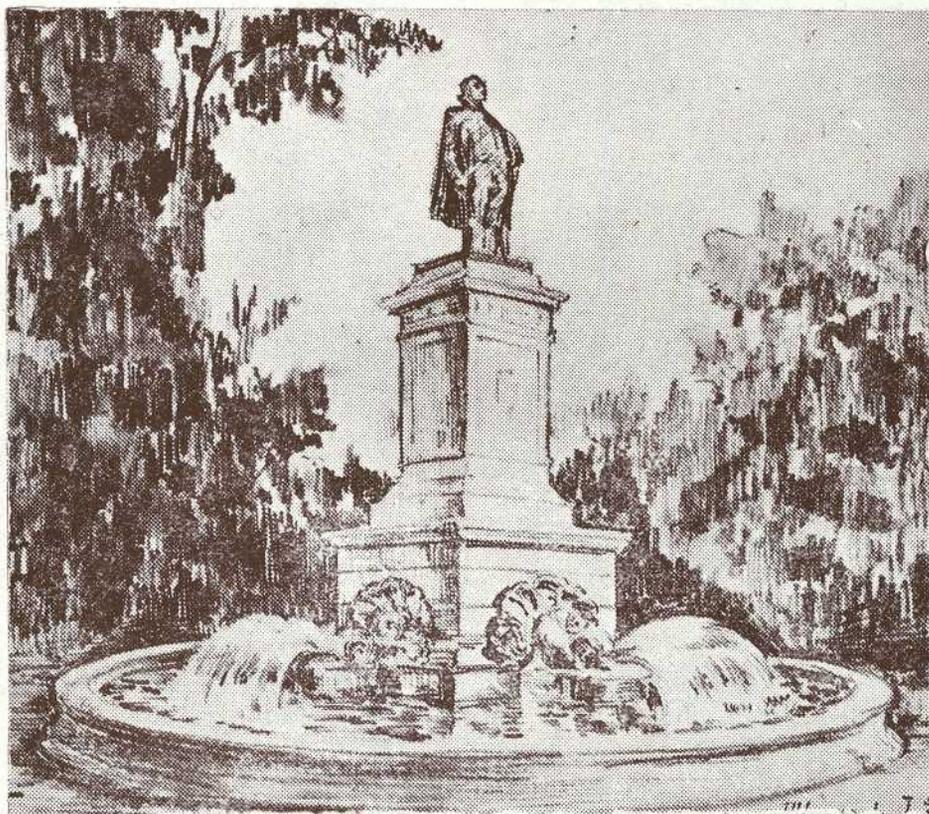


Ordesa: entrada al Valle, y al fondo la Froucata, de 2.777 m.



Broto: puente románico y la iglesia (Fotos Zerkowitz)

Lo que podría ser el Parque de Pignatelli



Proyecto - reforma del Pedestal de la actual estatua de Pignatelli para convertirlo en una fuente artística

HACE tiempo que nuestro compañero en la prensa señor Goyena lanzó la idea de que Zaragoza, que en otras épocas tenía numerosas fuentes públicas, hoy carecía en absoluto de tan preciado elemento decorativo.

Es de notar que en Zaragoza, los que sin ser viejos ya no somos jóvenes, hemos conocido un gran número de fuentes, de las que únicamente se ha salvado la que es conocida vulgarmente por la Samaritana, en la plaza de la Seo.

Todas han ido desapareciéndo, y como decía muy bien el Sr. Goyena, hacen falta. Prueba buena de ello nos dan todas las grandes ciudades, que tienen gran número en sus calles y plazas: en Roma pasan de cien y la mayoría son verdaderos monumentos artísticos.

Refiriéndose a un caso concreto aludió a la tan traída y llevada estatua de D. Ramón Pignatelli, que en otro tiempo ocupó el centro de la plaza de Aragón y hoy sirve de ornato al parque que lleva el nombre del canónigo Mora, como conocía la gente a D. Ramón Pignatelli, autor de la magna obra del Canal Imperial de Aragón, de tiempos de Carlos III.

Zaragoza, cumpliendo un deber de gratitud con aquel ilustre aragonés, le dedicó a mediados del pasado siglo el monumento actual, que es obra del escultor murciano D. Antonio Palao, padre de D. Carlos Palao, artista por quien hemos pasado como discípulos, todos cuantos nos hemos dedicado al cultivo de las bellas artes. D. Antonio Palao modeló la arrogante estatua de Pignatelli, y nos cabe la satisfacción de que nuestro abuelo, D. Manuel Albareda, fué su discípulo predilecto y colaboró con él en el modelado de la estatua y en la decoración escultórica del pedestal de la misma.

Hoy, que se llevan a cabo grandes reformas de urbanización en aquel parque, pensamos que se le pudiera dar mayor amenidad convirtiéndola en fuente conforme al dibujo

que acompaña estas líneas, o como dispusieran los asesores de la Corporación Municipal, pues si nosotros hemos hecho el adjunto croquis es sin más objeto que dar una idea gráfica del mismo a los lectores.

El lugar de emplazamiento nos parece bien, y respecto a los jardines nada hemos de indicar al jardinero municipal Sr. Gazulla, pues sobradamente tiene probada su competencia.

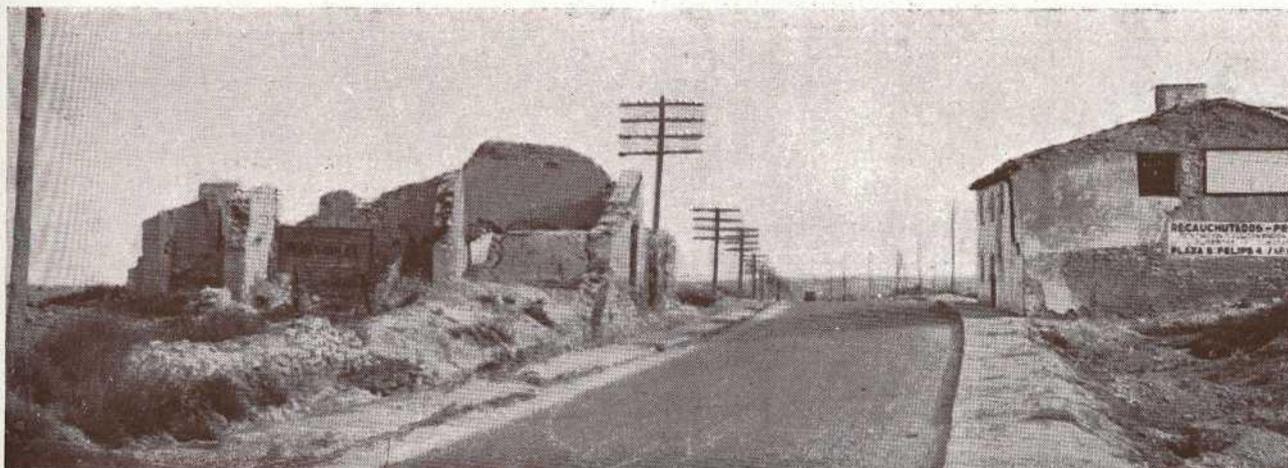
El parque se completaría con bancos y reproducciones artísticas en piedra artificial, y el complemento sería un kiosco de música para durante la época estival celebrar conciertos nocturnos.

También hay que tener presente que aquella barriada es ya muy importante y se debe reservar un buen trecho para parque infantil con su cerca para que no salgan los nenes, su estanque de poca profundidad y los consabidos bancos donde las madres se lleven su labor y estén a la vista de sus hijos: en suma, reproducir en una parte del Parque de Pignatelli uno de esos recintos para niños que tan prodigados hemos visto por Londres y París, ciudades donde tanto se preocupan de esta necesidad.

Agréguese a esto, como elemento decorativo fácil de conseguir, las obras de los artistas pensionados y se tendría un parque que, sin grandes dispendios para la Corporación municipal, pudiera llenar un vacío en una población de la categoría que ha alcanzado la nuestra en estos últimos años.

Volviendo al asunto de prodigar las fuentes hemos de convenir que Zaragoza las necesita para su ornato, y para su emplazamiento no hay sino recordar dónde estuvieron en otro tiempo: la fuente del Pato, en la plaza del Pueblo; la de las plazas del Mercado, Magdalena, San Pablo, San Miguel, etc. Los antiguos tuvieron más sentido artístico que nuestra generación. — A. H.

La Venta de los Caballos



Frente por frente a la casita blanca, varios muros derruidos indican el lugar en que estuvo enclavada la primitiva Venta de los Caballos

A no muchos kilómetros de la capital aragonesa, y como un puntito perdido a un costado de la carretera, se alza una casita, ni mal ni bien conservada, y sobre su puerta, a guisa de blasón, destaca un recuadro de cerámica con la pintura de unos briosos caballos. Loable recordación de aquellos tiempos en que las armas del oficio tejían la nobleza de las casas.

Frente a frente a esta casita blanca, y al mismo ras de la carretera, varios muros derruidos cubiertos de maleza se levantan como guardianes petrificados que en su seno conservan los encantos de las mil historias y sucesos que fueron testigos allá en aquellos tiempos en que la Venta de los Caballos, con su corte clásico de "parador" o mesón, se levantaba en aquel mismo lugar.

A sus puertas tejió la leyenda su misterio, y el alma pueblerina e inquieta de sus contornos se asomó a ella con tanto miedo como respeto.

No hay duda de que esta es la Venta que cita Alonso Martínez, en la que "a tres leguas de posta de Zaragoza caté el buen vino, que sólo brigadieres y gente de pro habían catado". ¿Qué duda cabe que el avisado ventero ocultaría en más de una ocasión a los desvalidos perseguidos de la justicia, y en otros casos ofrendaría con sus ceremonias las albas habitaciones, si el muy truhán olía que aquellos caballeros esperaban impacientes la silla de posta que sigilosos escuderos traerían hasta allí con el preciado tesoro de una damisela, que al poner su chapín en el suelo taparía su rostro de amapola cabe el amplio abanico de concha?

Este es, sin duda, el mesón donde hizo alto la desconsolada y varonil duquesa de Villahermosa para bendecir a sus hijos que tornaron a Zaragoza para luchar a las órdenes de Palafox: "El primer parador que hay en la carretera real, en saliendo de Zaragoza".

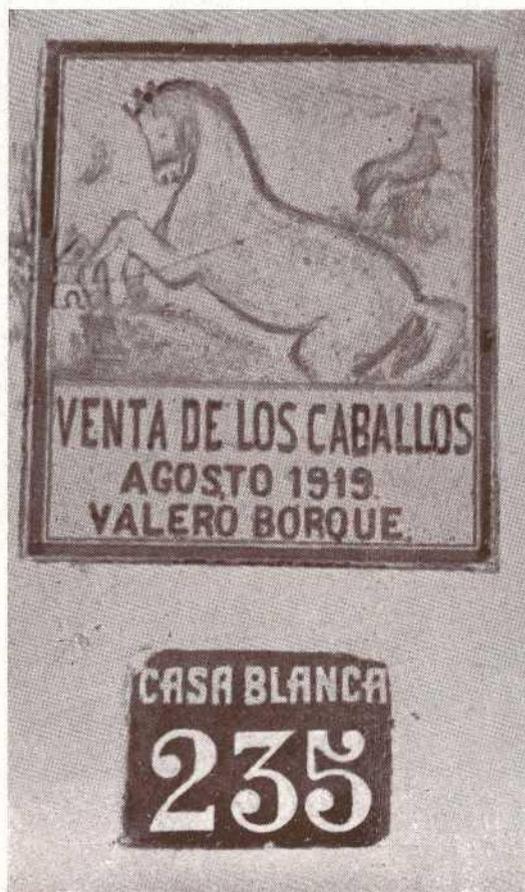
Junto a esas ruinas desmanteladas evoquemos la venta de hoy, que con el nombre y blasón de aquélla no deja de tener sus encantos y un marcado sabor castizo.

En la fachada que da al camino se abre en el centro un hueco de poco más de un metro de altura, y sobre éste un ventanuco por el que entran y salen las inquietas palomas. En la frontera derecha de la Venta sobresale un balconcillo de enmohecida barandilla, y bajo éste un portalón que guarda, a manera de cuadra, un pesebre casi deshecho, que corre aquellas amplias y vetustas paredes. Allí se guarecen lo mismo los coches que sufrieron avería en el camino como los ganados a los que sorprendió la tormenta, y no pocas veces es refugio de recaderos o caminantes a los que el vino del ventero hizo tener la andanza.

Cercan la Venta llanuras agrestes cubiertas de tomillos y romeros que van a perderse en la falda de los altozanos.

Terreno que parece amasijo amarillento salpicado de pinceladas verdes; y tras aquellos cerros, montañas y más montañas que la lejanía embellece en el horizonte, azulando sus crestas y adentrándolas hacia el cielo.

Muy distinto es el paisaje que se descubre si nos asomamos al balconcillo de la Venta: Trigales y huertas que guardan entre sus arbolados frondosos la frescura de la casita blanca. Y a lo lejos, entre el vaho polvoriento de la ciudad, recortan sus siluetas las retadoras agujas del templo del Pilar. Bella perspectiva que cautiva al espíritu menos dado a la contemplación del paisaje.



Loable recordación de aquellos tiempos en que las armas del oficio tejían la fama y el linaje.

También estos muros interiores podrían contarnos historias dignas de tenerse en cuenta, que, como dice el ventero, "aun paice que sigue el asuntico".

Mas ya no es la silla de posta, ni siquiera el tiro de collerones el que se acerca a la puerta carcomida de la venta con discreto de escuderos o algarada de histriones: Ni trasponen sus umbrales aquellos hombres que, horrorizados, penetraban en ella perseguidos por la mano crispada del Santo Oficio, ni piden alojamiento los peregrinos que, llenos de fe y sortilegio, fueron de Roma a la Corte y de ésta al templo del prodigio del Pilar. ¡Todo pasó con su cortejo de ensueños! Aún perdura aquella cocina típica, con su gran fogón en el suelo, su amplia chimenea, a cuyo orillo se ven vasos y pucheros de Muel. Chimenea que es como palio que guarda aquellos dos bancos de roída madera, tostados por la llama, por esa llama que crepita al devorar los sarmientos y parece narrar, al conjuro de su luz cetrina, el cuento del abuelo, la historia del peregrino, o la leyenda rústica de un amor.

Lumbre divina que guarda en sus cenizas añoranzas de

una Virgen, de un Cristo, de un Monasterio o de algún castillo de los innumerables que a cada paso se encuentran por tierras de Aragón. Efluvios de ideas que saltan como diablillos inquietos de tradición, a los que el misterio de la llama les da encanto. Emoción quieta, saturada de humillo de sarmientos y de luz amarillenta y cetrina. Fuego que parece nunca ha de consumirse, para que siempre, a su amor, pueda el ventero ofrecer el vaso de rico vino al caminante aterido de frío; y el gañán arme zambra con la guitarra del ventero, haciendo sonar la "canta" aragonesa, que, escapando de la Venta, se pierde por los llanos que la circundan.

Todo vive allí para alivio y distracción del cansado caminante o del amigo de emociones, que llegan hasta la Venta envolviendo en su coche la aventura amorosa. Lo mismo que el ventero de antaño, éste afilará su magín para contar aventuras, chistes o historias, que velen toda la importancia a la nueva que se le entre puertas adentro.

(Fotos A. de la Barrera)

IGNACIO CLAVER.

Bibliografía

Castillos de España

La infatigable actividad del Dr. Sarthou Carreres nos ha dado nueva muestra de su entusiasmo por el arte patrio con la publicación de un tomo de más de 300 páginas y 200 grabados dedicado a los castillos de España.

"Recopilación de notas descriptivas e históricas, juicios, tradiciones y datos referentes a mil castillos y fortalezas", dice el prólogo. A guisa de prólogo inserta el artículo de Tomás Borrás titulado "Salvemos los castillos", seguido de una sentida exposición de motivos, impregnada de un aroma sentimental en el que se mezclan recuerdos íntimos, ansias de cultura y anhelos patrióticos que enaltecen a su autor y proporcionan con el dolor de saber perdido para siempre por abandono de todos, esos inapreciables tesoros que son las viejas piedras, historia viva y museo insuperable del arte a través de los siglos, la consoladora esperanza de que cuanto más conocidos, sean los castillos de España respetados en lo por venir como no lo fueron en tiempos pasados, y que el aún enorme caudal que poseemos se conserve para el prestigio de la nación, conocimiento de su historia y fuente de emociones artísticas.

A divulgar ese conocimiento ha de contribuir esta edición que comentamos, por cuya publicación rendimos a su autor el testimonio de nuestra más cordial adhesión.

Aparte del interés histórico y artístico tiene esta obra un gran interés turístico, pues en este aspecto es también inapreciable por lo eficaz e intensa la actividad del Dr. Sarthou Carreres.

En el capítulo dedicado a Aragón y Apéndices se describen veinticinco castillos de las provincias de Teruel, Huesca y Zaragoza.

Boletín del Museo Provincial de Bellas Artes

El núm. 14, correspondiente a 1931, publica el discurso de D. Hilarión Gimeno en el acto de la inauguración de la Exposición de obras de Goya en Zaragoza y el catálogo de dicha exposición.

Homenaje académico en honor de D. Hilarión Gimeno, en el que tomaron parte D. Miguel Allué Salvador, D. Luis de La Figuera, D. Mariano de Pano, y para agradecer el acto que se celebraba, D. Joaquín Gimeno Riera.

Sección necrológica en honor del Excmo. Sr. D. Florencio Jardiel, con discursos de D. Mariano de Pano, Mr. Pierre París y Dr. D. Vicente Bardavín.

Noticia particular del puente de tablas de Zaragoza.

Decreto del ministro de Fomento D. Joaquín Gil Berges sobre conservación de monumentos. Declaración de monumentos histórico-artísticos.

Bibliografía. Las Prioras de Sijena: doña Josefa de Salas y Azara.

Publica además muy interesantes grabados y finalmente la lista de los señores académicos.

Granja Agrícola de Zaragoza

En conmemoración del cincuentenario de la fundación de la Granja Agrícola, la Cámara Agrícola Oficial de Zaragoza ha editado un lujoso folleto como ofrenda de homenaje y gratitud al benéfico influjo de la Granja en el resurgimiento de la economía general aragonesa.

El folleto ha sido costeadado, así como la placa en relieve, obra del notable escultor Sr. Aventín, que figura reproducida en la cubierta, por las siguientes entidades: Asociación de fabricantes de azúcar de España; Asociación de labradores de Zaragoza; Federación Turolente de Sindicatos Agrícolas Católicos, Asociación de labradores y ganaderos del Alto Aragón (Huesca), Sindicato Central de Aragón; Asociaciones Agrícolas Católicas; Unión de remolacheros de Aragón, Navarra y Rioja y Cámara Agrícola Oficial de Zaragoza.

El texto, avalorado por las prestigiosas firmas de D. José Cruz Lapazarán, D. Jenaro Poza, D. Luis González Verdejo, D. Mariano Díaz Alonso, D. Antonio de Gregorio Rocasolano, D. Antonio Lasierra, D. José Valenzuela La Rosa, D. Francisco Bernad Partagás, D. Antonio Casaña, D. Juan Fabiani, D. Alejandro Palomar Mur, D. Ignacio Bosqued, D. Joaquín de Pitarque y Elío, D. Ricardo del Arco, D. Manuel Gutiérrez del Arroyo, D. José Marchesi, D. Ambrosio Pérez, D. Lucio Serrano, D. Francisco Guerra Salmón y D. Antonio Vela, va acompañado de grabados representando escenas de cultivos diversos; vista general de la Granja; laboratorios; lecciones prácticas en el campo de demostración; trilla mecánica; coche de la cátedra ambulante; prácticas de desinfección; prácticas de los becarios de la Inspección General de Emigración; la remolacha azucarera en el campo de demostración; recolección de alfalfa, ensayos de abonos catalíticos; recolección de la menta para destilación de esencias; ensayos de cultivo de hongo comestible; la cosecha de un día del hongo comestible (champignon); recogida de la malva yute, planta textil; el maíz caragna; el ganado lanar ruso-aragonés; fruta de Aragón; instalaciones de la Granja en las exposiciones de Productos del Campo (Zaragoza), Cerealista, de Valladolid y Avícola Aragonesa; Arte y utilidad; retratos de los señores Otero y Rodríguez Ayuso y monumento al Director que fué de la Granja, D. Manuel Rodríguez Ayuso.

Como homenaje a la Guardia civil y a los guardias de Seguridad, ha publicado D. Pascual Navarro y Pérez un folleto dedicado al que fué Director General de la Guardia civil D. José Sanjurjo, como representante del Cuerpo. A través de los versos fáciles va desplegando el autor su admiración y entusiasmo por el benemérito instituto y por el cuerpo de Guardias de Seguridad, y siendo el Sr. Navarro músico a la vez que poeta, no podía faltar un himno cuya letra publica en el mismo folleto.

Las Jornadas Médicas Aragonesas que se celebrarán en Zaragoza del 26 al 29 de mayo

Una vibrante alocución

HA sido dirigida a todos los médicos aragoneses la siguiente circular, de la que copiamos los siguientes párrafos:

"La revista española de Ciencias Médicas "Clínica y Laboratorio" inició la idea de organizar una serie de actos en los que se pusieran de relieve nuestros valores científicos, se manifestaran otros y se estrecharan los lazos de amistad y compañerismo entre todos los médicos aragoneses.

"Para ello fueron convocadas a una reunión magna todas las corporaciones y entidades médicas de Zaragoza, Huesca y Teruel, y, justo es consignarlo, concurren todas sin excepción y acogieron la idea con verdadero interés y entusiasmo.

"El fin que se persigue no puede ser más elevado. En primer término se pretende estrechar los lazos de amistad con la Universidad de Montpellier, aragonesa en su fundación, y una vez más, con los compañeros de Bearn, la fraternidad intelectual hispano-francesa.

"Y sobre todo y por encima de todo, mostrar a la vista de la madre España, cómo los hijos de la tierra aragonesa se reúnen en el ambiente acogedor de la capital de la región de sus amores, para sellar en su regazo su filial compañerismo, para exaltar un nobilísimo sentimiento regional y para contribuir con sus aportaciones al progreso de la ciencia.

"Con esta pauta para nuestros proyectos, elegimos para desarrollar en las "Jornadas Médicas Aragonesas" temas de la patología regional, que además de interesar a los compañeros de otras regiones, completarán conocimientos que nosotros ya poseemos. Para la sección de Medicina fué señalado el tema "Reumatismo poliarticular", y para la de Cirugía, "Equinococosis", entidades morbosas las dos que constituyen una preocupación para los médicos aragoneses. Teniendo en cuenta también que la Medicina social adquiere cada día mayores vuelos, señalamos el tema "Previsión médica" que interesa por igual a todos los médicos españoles y que ha de prestarse, sin duda, a aportaciones de gran trascendencia.

"Teniendo en cuenta, además, que los médicos rurales sienten verdaderos deseos de conocer teórica y prácticamente temas científicos que se plantean a diario en el ejercicio profesional de las pequeñas poblaciones, hemos planeado unos cursillos brevísimos, que se expondrán en las mañanas de los días de las Jornadas, a horas compatibles con los actos de su programa oficial en todos los servicios médico-benéficos, docentes u hospitalarios, a cargo de profesores nuestros especializados.

"Este es el fin que perseguimos al organizar las "Jornadas Médicas Aragonesas", estos nuestros propósitos, este nuestro programa.

"Ya en marcha la idea, nuestro primer deber es poner en conocimiento de los compañeros nuestros primeros pasos, para contar con el calor de su adhesión y de sus ofrecimientos, sin los cuales estas Jornadas no tendrían la brillantez que deseamos.

"A todos sin excepción llamamos.

"A los extranjeros, singularmente a los colegas de Montpellier y Pau, les llama España con sus grandezas, con voces cordialísimas que surgen de la tierra de Miguel Servet y de Ramón y Cajal.

"A los aragoneses diseminados por toda la nación, portavoces de aragonesismo y de amor a la cuna, les llama la Madre con palabras hondamente efusivas para que por unas horas vengan hacia ella para recibir sus caricias y sus alientos.

"A los colegas nacionales que deseen honrarnos con su presencia, les llama Zaragoza, la Muy Noble y Benéfica Ciudad, lugar de heroísmos y de exaltaciones patrias, heroína de la Independencia y símbolo de todas las virtudes de la raza.

"A todos, en fin, los que sientan la necesidad de que Aragón manifieste, como otras regiones, su propósito de trabajar

sin descanso en el avance científico que ha de distinguírnos con propia y recia personalidad en el mundo de la ciencia, en el que no existen fronteras.

El reglamento de las Jornadas

"1. Las primeras Jornadas Médicas de Aragón se celebrarán en Zaragoza los días 26, 27, 28 y 29 de mayo de 1932.

"2. Estas Jornadas tendrán carácter y aspecto regional siendo su tendencia el dar realce a los problemas médicos, tanto patológicos como sociales, que plantea la fisonomía propia y especial de Aragón.

"3. Los jornalistas serán de cuatro clases:

"a) De Honor, cuya designación la hará el Comité ejecutivo de las Jornadas.

"b) Corporativos. Podrán inscribirse como jornalistas corporativos los miembros de las distintas entidades médico-científicas, corporaciones, sociedades y centros científicos que se dediquen a la preparación de productos o material aplicado a la Medicina. La cuota de jornalistas corporativos será de 100 pesetas.

"c) Numerarios. Podrán inscribirse como jornalistas numerarios todos aquellos médicos que aun sin ser nativos de Aragón, se interesen por los problemas médico-sociales de la región. La cuota de periodista será de 50 pesetas.

"d) Familiares. Podrán inscribirse como jornalistas familiares, los padres, esposas, hijos, etc., de los jornalistas numerarios. La cuota será de 25 pesetas.

"e) Agregados. Podrán inscribirse como jornalistas agregados todos los estudiantes de Medicina. La cuota será de 25 pesetas.

"4. Las tarjetas de los jornalistas serán personales e intransferibles.

"5. Cada entidad, corporación, sociedad o casa productora no podrá ser representada por más de un periodista corporativo.

"6. Los jornalistas disfrutará de la libre entrada a todos los actos organizados por las Jornadas, sin abonar otra cantidad por ningún concepto.

"8. Las solicitudes de inscripción deberán dirigirse a la Secretaría general.

"9. Las ponencias oficiales serán de extensión ilimitada, escritas a máquina y enviadas a Secretaría antes del 1 de mayo. Los jornalistas que intervengan en su discusión podrán hacer uso de la palabra durante diez minutos como tiempo máximo.

"10. Las comunicaciones libres no podrán exceder de cinco cuartillas escritas a máquina, por un solo lado, para que su lectura no rebase de diez minutos.

"11. Sólo tendrán derecho a presentar comunicaciones los jornalistas numerarios, los de Honor y los Corporativos.

"12. Las comunicaciones serán leídas por sus autores en las sesiones dedicadas a ese fin, y deberán ser remitidas a Secretaría antes del 10 de mayo.

El programa provisional

"Día 26. — A las doce de la mañana: Recepción en honor de los señores jornalistas y delegados oficiales en el salón de actos del palacio de la Diputación provincial.

"A las cuatro de la tarde: Inauguración de la Exposición de libros, instrumental y medios terapéuticos.

"A las cinco de la tarde: Solemne sesión de apertura de las Jornadas Médicas Aragonesas en el salón de actos de la Facultad de Medicina y Ciencias, presidida por las autoridades y corporaciones de Zaragoza, Huesca y Teruel: a) Lectura de la Memoria de Secretaría; b) Discursos de los delegados oficiales y autoridades; c) Discurso del Presidente de las Jornadas; d) Discurso de apertura del delegado del Gobierno español.

"A las siete de la tarde: Lunch ofrecido a los jornalistas.

"DÍA 27. — A las diez de la mañana: Sesiones para la lectura y discusión de comunicaciones de las tres secciones de Medicina, Cirugía y Medicina social, en locales de la Facultad de Medicina y Ciencias.

"A la una de la tarde: Almuerzo ofrecido a los jornalistas.

"A las cuatro de la tarde: Lectura y discusión de la ponencia de la sección de Medicina sobre "Reumatismo poliarticular", en el salón de conferencias de la Facultad de Medicina y Ciencias. Ponente, Dr. Marañón (de Madrid). Lectura y discusión de comunicaciones presentadas sobre el mismo asunto.

"A las siete de la tarde: Conferencia del profesor... (por designar).

"A las diez de la noche: Función de gala, de carácter regional, ofrecida a los jornalistas en el Teatro Principal.

"DÍA 28. — A las diez de la mañana: Sesiones para la lectura y discusión de comunicaciones de las tres secciones de Medicina, Cirugía y Medicina social, en locales de la Facultad de Medicina y Ciencias.

"A las cuatro de la tarde: Lectura y discusión de la ponencia de la sección de Cirugía "Equinococosis", en el salón de conferencias de la Facultad de Medicina y Ciencias. Ponente, Dr. F. Devé (de Rouen). Lectura y discusión de las comunicaciones presentadas sobre el mismo asunto.

"A las seis de la tarde: Conferencia del profesor... (por designar).

"A las nueve y media de la noche: Banquete oficial de los Jornalistas en el Gran Hotel Zaragoza, seguido de baile.

"DÍA 29. — A las ocho de la mañana: Excursión al Monasterio de Piedra. Almuerzo en dicho Monasterio.

"A las cinco de la tarde: Regreso a Alhama de Aragón y visita del Balneario de las Termas.

"A las siete de la tarde: Conferencia del Dr. Pérez Mateos, presidente de los Colegios médicos de España, sobre "Previsión médica nacional".

"A las ocho de la noche: Sesión de clausura de las pri-

meras Jornadas Médicas Aragonesas en el salón teatro de las Termas de Aragón.

"A las nueve de la noche: Regreso a Zaragoza. Cena en el tren.

"También la Facultad de Medicina organizará una conferencia cuyo tema y disertante se anunciarán oportunamente.

"El Comité ejecutivo: Doctores Ricardo Lozano (presidente), Víctor Fairén, Aniceto Bercial, Alejandro Palomar de la Torre, Eduardo de Gregorio (tesorero), José Lorente Laventana, Manuel de Frutos, Manuel Fernández Aldama, José Duerto (comisario de la Exposición), Ramón Celma, Ricardo Horno (secretario).

"Por Huesca: Doctores Alfonso Gaspar, Francisco García Bragado y Lorenzo Loste Echeto.

"Por Teruel: Doctores José Teresa Bedera, Zoilo Nebot Navarrete y Pedro Ubera Sánchez.

NOTAS. — Los días 27 y 28, en todos los servicios hospitalarios de Zaragoza, los jefes de estos servicios organizarán lecciones teórico-prácticas sobre puntos concretos, a las que los jornalistas podrán asistir libremente. Los temas, las horas, los lugares y los profesores, se publicarán oportunamente.

"Todos los actos reseñados en el programa de las Jornadas serán totalmente gratuitos para los jornalistas que, con el carnet de identidad, recibirán todas las invitaciones, billetes, etc.

"El Consejo y la Dirección de los Sanatorios del Pirineo, para tratamiento de la tuberculosis, han organizado una excursión a dichos establecimientos limitada a treinta jornalistas (por falta de elementos para ampliar dicho número) que se realizará el día 30.

"Asimismo, de acuerdo con las corporaciones de la provincia de Huesca, se organizará otra excursión al Monasterio de San Juan de la Peña y Universidad de Verano en Jaca."

Curso de Conferencias dedicado a los Pirineos

por la Academia de Ciencias Exactas, Físico-Químicas y Naturales, de Zaragoza

La Academia de Ciencias viene sometiendo a estudio los más diversos temas de cuantas actividades se relacionan con los Pirineos, con objeto de preparar un Congreso y Exposición Internacional basado en la eficaz documentación científica, artística, económica y social aportada por renombrados especialistas de ambos países, además de los propios estudios de la Academia.

Continuando tal propósito y alentada por el éxito obtenido en la Universidad de Verano de la ciudad de Jaca, ha organizado un curso de conferencias que ha de desarrollarse en la Facultad de Ciencias de Zaragoza, durante marzo y abril, en el que tomarán parte, según se detalla en este programa, diversas personalidades, entre las cuales figuran M. M. Gaussen y Loustalot, que vienen a nuestra ciudad desde Francia con nuevas investigaciones científicas de señalado interés. M. Gaussen ha anunciado la presentación del primer mapa pluviométrico del Pirineo y M. Loustalot disertará sobre tema tan controvertido como la formación de Palassou.

Una amplia documentación gráfica ilustrará con proyecciones este curso.

La inauguración tuvo lugar el 28 del corriente, a las siete de la tarde, en la Facultad de Ciencias, con la conferencia del Sr. Barandiarán sobre el tema "Construcción del Pirineo vasco", y las demás se anunciarán oportunamente, tomando parte en ellas los señores siguientes: M. H. Gaussen, Profesor de Botánica y del Laboratorio botánico de la Facultad de Ciencias de la Universidad de Toulouse, sobre "Los Pirineos españoles: suelo y clima" y "Los Pirineos españoles: vegetación" (150 diapositivas); M. E. Loustalot, Geólogo, de Olorón, "La formación geológica de Palassou"; D. Luis Creus Vidal, Ingeniero Industrial, Director de las centrales eléctricas del Valle de Andorra y del Nuria, "La vida moderna en el Pirineo"; D. José Cuatrecasas, Catedrático de Botánica descriptiva de la Universidad de Madrid, "Plantas medicinales"; D. Luis de Hoyos, Publicista y Catedrático de la Facultad de Pedagogía de la Universidad de Madrid, "Problemas antropológicos y etnográficos del Pirineo aragonés".

Aragoneses que triunfan

El Jurado del Concurso nacional de Arte decorativo (esmaltes) ha adjudicado los premios del modo siguiente:

Primer premio, de 3.000 pesetas, a D. Germán Gil Losilla.

Segundo, de 2.000 pesetas, en partes iguales a D. Jaime García Banús y doña María Moreno.

Los dos accésits, con 500 pesetas cada uno, a D. José María Perdígón y doña Carmen S. de Ortiz.

Nos congratulamos del éxito alcanzado por nuestro paisano el laureado artista Sr. Gil Losilla, que representa la consagración oficial de su talento y de la maestría que en el difícil arte del esmalte ha conseguido, y esperamos que éste sea el comienzo de una serie de triunfos no por esperados por nosotros, menos halagüeños.



A Valmadrid de noche: de Jaulín a la Plana y al Pinar

UNA travesía nocturna. A la luz de un farol. El día 26 de marzo, los montañeros J. y H. Morlans, Sres. de Hidalgo y del Busto, realizaron una travesía de noche desde Jaulín al Albergue de Valmadrid, con el propósito de conocer qué posibilidades de orientación hay durante una noche cerrada en terreno desconocido. Valiéndose del resplandor de la ciudad, que desde los cerros altos de Jaulín se divisaba, y conociendo la situación del Albergue, después de dos horas de marcha hacia el Este llegaron sin novedad y sin grandes apuros al sitio fijado.

Solamente un pequeño despiste les hizo vacilar unos instantes, pero la ruta fué normal y alcanzado el objetivo de la excursión.

A las once y media de la noche se abrió la portalada de Valmadrid y allí pernoctaron los "Montañeros", usufructuando las comodidades que ese edificio encierra.

La situación del Albergue de Valmadrid (750 metros) tiene, además de su proximidad a la ciudad, la ventaja de su inaccesibilidad para carruajes, siendo preciso, bien desde Valmadrid (estación), o desde Jaulín, realizar una jornada que oscila entre una hora y hora y media, lo que le da a este Albergue un carácter montañoso que obliga al que lo visita a estar iniciado en la bella práctica alpina.

En primavera y otoño es sitio ideal para excursión dominguera.

X.



El cartel anunciador

Acompañamos estas líneas con el grabado que representa el cartel anunciador del nuevo Refugio construido por "Montañeros de Aragón" en Candanchú.

Aparece entre la nieve el pintoresco edificio y para romper la monotonía hay en primer término las siluetas verticales de dos skis: todo él entonado por azu-

del Refugio de Candanchú

les y muy bien dibujado.

Es original del gran artista aragonés Guillermo Pérez Baylo, aventajado alumno de los estudios superiores de la Escuela de Artes y Oficios artísticos de esta ciudad.

El cartel ha gustado mucho y por él ha recibido su autor muchas felicitaciones a las que unimos la nuestra.



Srta. Julia Serrano y Sra. de Hidalgo.
Primer y segundo premio del concurso femenino de ski en las pistas de Candanchú



Candanchú: Emiliano Punte, que por su salto de 10 metros resultó vencedor en el concurso

(Fots. Dumas Siehar)

Los concursos de saltos con "ski"

SE celebró el domingo, día 27 de marzo, el campeonato social de saltos en "ski", una de las pruebas del calendario deportivo de "Montañeros de Aragón". Se procedió a la construcción de un magnífico trampolín en la nieve y tomaron parte en la prueba seis corredores, clasificándose, según puntuación por distancia y estilo, los siguientes:

1.º Punte (salto mayor, 10 metros). 2.º Yarza. 3.º Frantz.

4.º Gómez Laguna. 5.º Serrano (J.). 6.º Dumas.

El vencedor obtuvo como primer premio un par de "ski" de salto, regalo de la Casa "Armas y Deportes".

Resultó muy interesante el concurso y demuestra el progreso de nuestros skiadores, ya que éste es el primer año en que las pruebas de saltos se han intercalado en el programa de pruebas sociales.



Encantadora perspectiva que presentan las pistas de nieve en Candanchú (Fot. Arribas)

Memoria de la labor realizada durante el año de 1931

DURANTE el año 1931, el "Automóvil Club Aragonés", dando una prueba de pujanza deportiva, se lanzó a la organización de la Primera Prueba de Regularidad en carretera, que se celebró en el Circuito de Zaragoza al Monasterio de Piedra y regreso, siendo un éxito la organización por el número de concursantes y por los resultados técnicos de la carrera. A la vez que la Prueba de Regularidad, celebró en el Monasterio de Piedra una Fiesta de Sociedad, que estuvo concurridísima, y ambas organizaciones fueron muy elogiadas por la Prensa española.

Esta clase de pruebas se proyecta celebrar todos los años, para reflejar en ellas el entusiasmo del "Automóvil Club" y contribuir con el esfuerzo a cumplir uno de los fines de la organización, cual es la difusión del turismo automovilista.

Durante el finido ejercicio el "Automóvil Club" dirigió a los Ministerios respectivos diversas peticiones sobre arreglo de tramos de carreteras que se juzgan en mal estado; sobre la implantación de pasos a nivel en todos los cruces ferroviarios, suprimiendo los actuales; sobre la elevación del precio de la gasolina; sobre la cobranza de la Patente Nacional de Circulación.

Al Ayuntamiento, sobre la circulación en la Ciudad y sobre el canon del agua.

Intervino esta Sociedad en la discusión de las Bases para el Contrato de Trabajo en el Jurado mixto de Tracción mecánica, apoyando la enmienda de la libre contratación de coches para particulares según las exigencias del servicio.

Pidió al Gobernador la autorización para el uso de armas a los asociados de la entidad, en vista de los continuos atropellos a que se exponen los automovilistas por las carreteras nacionales.

Solicitó del Monopolio de Petróleos el uso de un ticket de compra para la provisión de esencia en los coches de los asociados en todos los surtidores.

Gestionó en el Ayuntamiento la anulación de multas municipales a los asociados, defendiendo sus derechos en múltiples casos con positivo resultado.

Despachó la Secretaría "pasavants" por nuestras Delegaciones de Behovia y Canfranc, y gestionó diversas peticiones de trípticos para los socios que las solicitaban; sostuvo las relaciones cordiales que nos unen a todos los Clubs nacionales y algunos extranjeros; informó a las empresas

editoras de volúmenes automovilistas del desenvolvimiento y socios de este Club.

Pidió esta Sociedad al "Patronato Nacional de Turismo", al variarse la organización del mismo, cediera el Refugio que ha construido en Triste (Huesca) a esta Asociación, con el fin de emplearlo debidamente y ponerlo en práctica utilidad, ya que el "Automóvil Club" era la única entidad aragonesa de carácter netamente automovilista, como el Refugio construido.

Informó esta entidad a cuantos lo solicitaron con relación a itinerarios, estado de carretera y demás informes automovilistas.

Celebró la Sociedad la fiesta anual dedicada al Santo Patrón de los automovilistas, en el Santuario de San Cristóbal de Aguarón, revistiendo la fiesta la solemnidad y animación acostumbrada.

Colaboró el "Automóvil Club" a la organización de la Gran Prueba Motorista que el "Moto Club de Cataluña" organizó por carreteras aragonesas durante tres días, encargándose de las etapas montañosas y del recibimiento de los corredores en la meta de Zaragoza, distribuyendo la propaganda a la prensa.

Estuvo representada la entidad en las dos Asambleas Nacionales de las Cámaras Automóviles celebradas en Madrid, con el fin de tratar los diversos problemas que afectan a la crisis automovilista.

Intervino este "Automóvil Club" en el control del "Gran Rallye" Automovilista alemán de los 30.000 kilómetros, que tuvo paso por Zaragoza.

Estuvo representada la entidad en diversos actos de carácter automovilista, como en el banquete anual que celebra el Montepío de chóferes zaragozanos.

Asimismo recibió a los excursionistas del "Touring Club" que visitaron la Ciudad en caravana automovilista, organizada por dicha entidad.

En resumen: puede decirse que ha sido este año de gran actividad para el "Automóvil Club", y por la variedad de sus intervenciones uno de los más movidos e interesantes.

Lo que con gran placer exponemos a la consideración de nuestros asociados.

Zaragoza, febrero de 1932. — *El Presidente*, José M.^a GIMENO. — *El Secretario*, NARCISO HIDALGO.

Aero Club Aragón

Memoria de la labor realizada durante el año de 1931

SEÑORES SOCIOS: Cumpliendo un deber reglamentario os convocamos hoy para rendiros cuenta del desarrollo de nuestra vida social durante el año 1931, segundo desde nuestra constitución.

La paralización que en todas las actividades de la vida nacional se ha observado en el pasado año, también ha alcanzado notablemente a las actividades aéreas.

No obstante esto, por medio de nuestro campo de aterrizaje Palomar hemos prestado buenos servicios a cuantos aviones han pasado por esta capital, ya militares o civiles, siendo actualmente el único lugar donde se aterriza en Zaragoza, por las inmejorables condiciones que reúne.

No existiendo, por tanto, un aeródromo militar en Zaragoza, confiamos llegar a un acuerdo con el ramo de guerra, sobre las condiciones de la utilización del nuestro por aparatos militares.

Durante el pasado año han aterrizado en nuestro campo 85 aparatos, utilizando los servicios allí establecidos. Casi todos ellos pertenecientes al servicio militar.

Anunciado por la Federación Aeronáutica Española el concurso de la vuelta a España en avioneta, se dispusieron los servicios de repostaje, control, teléfono y restaurant en nuestro aeródromo para recibir los aparatos y pilotos. Nuestra intervención mereció del Sr. Fernández Mulero, presidente de la Federación, una calurosa felicitación.

Por delegación de este Club asistió en nuestra representa-

ción a la Junta general de la Federación Aeronáutica Española celebrada en el pasado mes de mayo, D. Mariano Baselga.

A la última reunión convocada por la Federación acudió el Vocal de esta Junta Sr. Cidón.

Además de las buenas relaciones que nos unen con los Clubs de España, estamos en comunicación con los de Pau y Tarbes (Francia); este último tiene un proyecto de enlace con Zaragoza a través de los Pirineos.

Para mejor cumplimiento de nuestros fines sociales recibimos del Estado una subvención de 9.800 pesetas, con las que amortizamos los débitos que quedaban del año anterior y adquirimos un planeador.

No obstante haber solicitado su apoyo económico dentro del período correspondiente, ni el Ayuntamiento de Zaragoza ni la Diputación provincial concedieron subvenciones para el sostenimiento de nuestro aeródromo y servicios establecidos.

Ofrecimos a la C. L. A. S. S. A. nuestro campo de aterrizaje para que lo utilizase como escala en la línea Madrid Barcelona, no aceptando nuestra proposición por no figurar así en la concesión que tiene del Estado.

Dado el desarrollo que han tomado los vuelos con aparatos sin motor, decidimos la compra de uno al objeto de que sirviese como iniciación y entrenamiento para nuestros socios. Debido a la crudeza del tiempo y a la enfermedad del

Capitán Sr. Más, no se han podido realizar las pruebas esperando se efectúen en el próximo mes de marzo. Teníamos proyectado el establecimiento de una escuela para pilotos a cargo de D. Daniel Sauca, entusiasta aviador aragonés, perteneciente a la Aeronáutica naval, y cuando teníamos establecido el convenio falleció dicho señor a causa de un accidente. Hemos de dedicar con este motivo un piadoso recuerdo al amigo desaparecido. Nuevamente el Sr. Sanz Sáinz, aviador agregado a esta división militar, nos presenta un nuevo proyecto de escuela sobre el que le corresponde resolver a nuestra Junta directiva. La inteligencia y entusiasmo del Sr. Sanz son una garantía de éxito y por tan eficaz colaboración debemos felicitarlos.

En el orden administrativo hemos de consignar que quedó formalizado el arriendo del campo mediante contrato con su propietario D. Alejandro Palomar; este señor nos dispensó el arriendo del segundo semestre del año 1931; fué una prueba más de la generosidad que el Sr. Palomar viene dis-

pensando a esta entidad. Con el propietario Sr. Maritorea quedó ultimado el contrato en las mismas condiciones que ya el año anterior se habían establecido.

Tenemos varios proyectos a desarrollar en el año 1932 y son:

Construcción de hangares.

Cerrar la finca en la parte lindante de la carretera, con vallas de anuncios.

Celebrar una fiesta de aviación para octubre, que podía consistir en una Rallye, como ya se ha hecho en otras poblaciones.

Al objeto de que pueda asistir como técnico a las reuniones de la Junta directiva, se acordó designar como Vocal asesor al oficial aviador agregado a esta división militar.

Esta es, a grandes rasgos, la modesta labor realizada durante el año pasado, esperando que la del próximo pueda ser de más halagüeños resultados, si contamos con vuestra confianza.

Zaragoza 29 de febrero de 1932. — LA JUNTA DIRECTIVA.

Índice geográfico informativo de los pueblos de Aragón

BLESA. — Partido de Montalbán, provincia de Teruel. Lugar con Ayuntamiento de 1.430 habitantes a 28 kilómetros de la cabeza de partido y 80 de la capital. La estación más próxima Muniesa (Z. U.), a 7 kilómetros. Se reparte el correo a las 14. Báñalo el río Aguasvivas. *Principales producciones:* cereales y azafrán. Ganado lanar. *Fiesta,* el 26 de julio, Santa Ana. Automóvil de servicio público Zaragoza-Blesa; cobra 19 pesetas ida y vuelta.

BOLEA. — Partido de Huesca, provincia de Huesca. Villa con Ayuntamiento de 1.539 habitantes a 20 kilómetros de la capital. La estación más próxima Plasencia (N.), a 7 kilómetros. Se reparte el correo a las 12 y a las 16 y se recoge a las 7 y a las 8. Giros postal hasta 50 pesetas. Báñala el río Sotón. *Principales producciones:* cereales, maíz, legumbres y vino. Ganadería lanar. Alumbrado eléctrico. *Fiesta,* el 25 de julio, Santiago (trasladada la profana a los días 24, 25 y 26 de agosto). Coche diario a Huesca y a Loarre, que cobra 2 pesetas respectivamente.

BOTAYA. — Partido de Jaca, provincia de Huesca. Lugar con Ayuntamiento de 170 habitantes, a 18 kilómetros de la cabeza de partido y 12 de la estación de Anzánigo. En su término y en paraje de gran hermosura, se encuentra el antiguo e histórico Monasterio de San Juan de la Peña, panteón de los reyes de Aragón hasta la unión con Cataluña. Es notable monumento de gran valor arquitectónico, siendo de gran valía el panteón real, diversos sepulcros de nobles y la riqueza artística de sus capillas y conjunto. La producción de su suelo son los cereales y pastos, siendo importante su riqueza forestal y pecuaria. *Fiestas,* Pentecostés, el 16 de junio, 24 de agosto y 26 de diciembre. El centro telefónico y telegráfico más próximo es Jaca. Cartería.

BOTORRITA. — Partido de la Almunia, provincia de Za-

ragoza. Lugar con Ayuntamiento de 427 habitantes, a 33 kilómetros de la cabeza de partido y 20 de su capital. Su término municipal, bañado por el río Huerva, produce uvas. Comunica con Zaragoza y Valencia por carretera. *Fiestas,* el primer domingo de octubre. El centro telegráfico y telefónico más próximo es Cariñena. Servicio público de automóviles con Daroca y Zaragoza. Estación de Ferrocarril de la línea del Caminreal a Zaragoza. Cartería.

BREA DE ARAGÓN. — Partido de Calatayud, provincia de Zaragoza. Villa con Ayuntamiento de 1.890 habitantes, a 27 kilómetros de la cabeza de partido, 86 de la capital y 7 de la estación de ferrocarril de Morés. Su término municipal báñalo el río Aranda, produciendo, entre otras especies agrícolas, cera y miel. Comunica con Morés y Venta de Ciria por carretera. *Fiestas,* el 25 de julio y el 2 de octubre. El centro telegráfico más próximo es Morés; posee teléfono y su giro postal es ilimitado. Servicio público de automóviles con Morés, Aranda de Moncayo, Illueca, Gotor y Jarque. Cartería. Esta villa es de origen morisco y a poca distancia de la misma existe la antigua ermita de Nuestra Señora de los Dolores. En la Iglesia parroquial hay una capilla dedicada a la Virgen del Rosario, a cuya cofradía pertenece gran parte del pueblo. La parroquia está dedicada a la Santísima Virgen de la Asunción y dicen que su actual retablo mayor estuvo en el Pilar, mientras Forment construía el magnífico que hoy existe. Este pueblo se ha hecho siempre notable por su independencia; en tiempos del antipapa Luna, cuando éste tenía todas sus posesiones por todo aquel contorno, es cuando más se destacó esta cualidad, pues habiendo logrado construirse castillos en varios pueblos y hacerse con grandes riquezas, jamás pudo conseguir de éste el menor dominio. En la actualidad posee industrias de curtidos, calzado, conservas, dulces y fábrica de cajas de cartón.

Nuevos socios del Sindicato

1693 D. Raimundo Rubiella ... Barcelona
 1694 D. Nicóstrato Almazor ... Barcelona
 1695 D. Cecilio Calvo Zaragoza
 1696 D. Agustín Ros Ruata..... Zaragoza
 1697 D. Joaquín Peirona Sinués Madrid
 1698 D. José Sauras Zaragoza
 1699 D. Ricardo Gil Zaragoza
 1700 D. Batllo y C.^a Barcelona
 1701 D. Else Danker Bremen (Alemania)
 1702 D. José Sancho R. de Santa Fe (Argentina)
 1703 D. Domingo Tierz Idem

1704 D. Ramón Franco R. de Santa Fe (Argentina)
 1705 D. Santiago Mur Idem
 1706 D. Francisco Valero Usón Idem
 1707 D. Nicolás Hermanos ... Zaragoza
 1708 D. Ricardo Marín Zaragoza
 1709 D. Antonio Gracia Zaragoza
 1710 D. Francisco Mengual ... Jaca
 1711 D. Isidro Cidriague Jaca
 1712 D. Ricardo Delgado Manta (Ecuador)
 1713 D. Román Roldán Jaca
 1714 D. Ernesto Bailo Zaragoza

La Flor de Almíbar

Nombre Registrado

CONFITERÍA
Y
PASTELERÍA

TELÉFONO 1320
Don Jaime I, 29 y 31 - Zaragoza

GUIRLACHE
ESPECIAL
—
ELABORACIÓN
DIARIA

ANTIGUA JOYERIA Y PLATERIA

Compra y venta de alhajas y objetos de ocasión. - Infinidad de objetos para regalos a precios sumamente económicos

Ignacio Balaguer

COSO, 50. - ZARAGOZA



Garaje BANDRÉS

Agencia "CITROËN"

Stock de Neumáticos

Reparaciones en General

Carretera de Francia - Teléfono 44 - JACA



Chocolates ORÚS

Reconocidos como los mejores del mundo por su pureza y fina elaboración

La Casa de más producción y venta de Aragón

Elegancia en su presentación

Limpieza muy exquisita

Visite la Fábrica: es la mejor recomendación

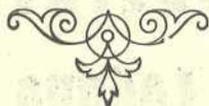
Fundador: JOAQUÍN ORÚS

Fábrica montada para producir 10.000 kilos diarios

"PATRIA"

Fábrica de Galletas,
Bizcochos, Chocolates,
Bombones y Dulces

EXPORTACIÓN A TODOS LOS PAÍSES



Ventas al por mayor y
sección al por menor
en la misma fábrica

Avenida de Cataluña, 249

TELÉFONO 2015

ZARAGOZA

"PATRIA"

LA MÁS IMPORTANTE DE ESPAÑA

La que mejores elementos posee y por eso fabrica las mejores clases

LA CREADORA DE LOS
MEJORES SURTIDOS Y
EMPAQUETADOS

175 clases de Galletas desde
2 a 6 pesetas kilo

400 de Caramelos y Bombones desde 3 a 12 ptas. kilo.

5 clases de Chocolates finos de 0'75 a 2 ptas. paquete

Compañía
Anónima
de Seguros

"ARAGON"

Seguros contra incendios de edificios, industrias, comercios, mobiliarios, cosechas, y en general, sobre toda clase de bienes

OFICINAS:

Plaza de la Constitución

Apartado Correos 215

ZARAGOZA

PLATERÍA

BISUTERÍA



Pío Hernando Aceña

Don Alfonso I, núm 27. - ZARAGOZA



Especialidad en Medallas y Rosarios. Artículos con RECUERDOS DEL PILAR

Banco de Crédito de Zaragoza

Capital: 12.000.000 de pesetas

Fundado en 1845 - Independencia, 30

Cámara acorazada - Cajas de
alquiler desde 25 pts. anuales.
Depósitos - Descuento de cupones.

Moneda extranjera - Cuentas
corrientes - Compra - venta
• • • Giros • • •

Caja de Ahorros. 4 % anual

Aragüés Hermanos y C.^a

Sucesores de Hijo de P. Martín

ZARAGOZA

Depacho y Almacén,
MANIFESTACIÓN, 48-50

Fábricas
MIGUEL SERVET, 48

FABRICAS DE TEJIDOS,
ALPARGATAS, CORDELERÍA,
SAQUERÍO

Hilazas de algodón, cáñamo, yute
y esparto. - Completo surtido en
calzado con suela de cuero y goma
Boinas y fajas. - Simientes de
varias clases

Sucursales
SAN BLAS, 7 y 9
Porcher MERCADO, 29
Teléfono 1278

Fábrica de aparatos de Topografía

**Metalería
Tornillería
Precintos**

Amado Laguna de Rins

S. A.

Apartado 239

ZARAGOZA

HOTEL HISPANO-FRANCÉS

Recientemente restaurado - Confort moderno - Calefacción - Agua corriente

Cerdán, núm. 1
Teléfono 4474

PRECIOS MÓDICOS

ZARAGOZA

Óptica
Relojería
Gramófonos

José Grasa

Antigua Casa Baringo

Zaragoza

Coso, 10-12
Frente a la Audiencia
Teléfono 3466

**HIERROS
CARBONES
COCINAS**

TELÉFONO 1840

IZUZQUIZA

**SITIOS, 8
ZARAGOZA**

**TUBERÍAS
CEMENTOS
BOMBAS**

Destilerías de Plantas y Flores - S. A.

Perfumes "Astra"

**Colonias - Quinas - Extractos
Jabones - Polvos
Artículos de perfumería
A granel y envasados**

**Concesionario para Aragón
P. Cativiela
Almacenes de Aragón**



Muebles Castilla

**San Jorge, 3 y 5
ZARAGOZA
Teléfono 1285**

**Sección de lujo: planta baja
Económicos y a plazos: entlo.**

Antigua Casa Lac

Casa fundada en 1825

**Especialidad en Ban-
quetes, Bodas, Tes,
Lunchs, etc.**

**Restaurant
Pastelería
Fiambres
Helados**

**Mártires, 18
(Antiguo Arco Cineja)
Teléfono 2327
ZARAGOZA**

**El Hotel recomendable
en ZARAGOZA
Coso, 92**

**F
L
O
R
I
D
A**

**Situado en el
centro de la población.
Pensión desde 12 pesetas**

BANCO DE ARAGON

ZARAGOZA

Domicilio social: COSO, núm. 54

SUCURSALES

MADRID: Avenida del Conde de Peñalver núm. 13

VALENCIA: Plaza de Emilio Castelar, núm. 18

(Edificio de la Equitativa)

EN OTRAS PLAZAS:

ALCAÑIZ / ALMAZÁN / ARIZAZA / AYERBE / BALAGUER / BARBASTRO / BURGO DE OSMA / CALATAYUD / CAMINREAL / CARIÑENA / CASPE / DAROCA / EJEA DE LOS CABALLEROS

FRAGA / HUESCA / JACA / LÉRIDA / MOLINA DE ARAGÓN / MONZÓN / SARIÑENA / SEGORBE / SIGÜENZA / SORIA / TARAZONA / TERUEL / TORTOSA

AGENCIA EN ADEMUZ

Oficina de cambio en la estación internacional de Canfranc

CAPITAL: 20.000.000 de pesetas

RESERVAS: 6.000.000 de pesetas

BANCA

BOLSA

CAMBIO

CAJA DE AHORROS

al 4 por 100 de interés anual

Sección "Viajes Hispania"

Esta sección facilita toda clase de billetes de ferrocarril y pasajes marítimos y aéreos. Organiza excursiones y viajes comprendiendo todos los gastos; reserva habitaciones en los mejores Hoteles; guías, intérpretes, etc.

Servicio gratuito de información

Kilométricos entregados en el acto



Viaje y mande su correspondencia en avión por

Líneas Postales Aéreas Españolas

Servicio diario incluso los domingos de

DELEGACIÓN EN BARCELONA

DIPUTACIÓN, 260

TELÉFONO 20788

DELEGACIÓN EN SEVILLA

AV. REINA MERCEDES, 1

TELÉFONO 21750

DESPACHO CENTRAL: MADRID

ANTONIO MAURA, 2

TELÉFS. 18230 Y 18238

MADRID - BARCELONA - MADRID

Billete: 150 pesetas — Mercancías: 1'50 ptas. kilogramo.

MADRID - SEVILLA - MADRID

Billete: 125 pesetas — Mercancías: 1 peseta kilogramo.

BILLETES DE IDA Y VUELTA CON 15 % DE DESCUENTO

TRANSPORTE DE MERCANCÍAS

y

CORRESPONDENCIA GENERAL

INFORMES EN AGENCIAS Y HOTELES



E. Berdejo Casañal

Artes Gráficas

Casa editora de esta revista

Los trabajos de estos talleres
destacan siempre por su buen
gusto y atildada presentación

Cinco de Marzo, núm. 2 dup.º

Teléfono 1271

Zaragoza



MUSEO COMERCIAL

— DE ARAGÓN —

Situado en la Plaza de Castelar

(Palacio de Museos)

Informes comerciales.

Traducción de correspondencia
y documentos mercantiles.

Visítese el museo y gustosamente
se informará de su funcionamiento
sin que signifique compromiso al-
guno para el visitante

**Horas de despacho para el público
de 15 a 18**

Si tiene interés en que sus
fotgrabados sean lo más perfectos
posible, le interesa enviarlos a los

TALLERES DE FOTGRABADO

ESPASA-CALPE, S. A.

Este nombre ya es por sí una garantía, pues son los
talleres más modernos y organizados para realizar
en su máxima perfección toda clase de fotgraba-
dos en cine, cobre, trieromías, cuatremías,
cítocromía, etc.

En estos talleres se hacen las maravillosas ilus-
traciones de la asombrosa

ENCICLOPEDIA ESPASA

SU SERVICIO ES EXTRARRÁPIDO
SUS OBRAS PERFECTÍSIMAS

RÍOS ROSAS, NÚM. 24

Apartado 547

MADRID

¡Aficionados a la fotografía!

Rived y Chóliz

Recuerda que ejecuta los trabajos de
LABORATORIO con toda preci-
sión, EN EL DÍA.

Especialidad en el ESMALTADO.

PRECIOS tan baratos como EL
QUE MAS.

NOTA. — EL ÉXITO de una FO-
TOGRAFÍA depende casi siempre de
que el material SEA FRESCO. — Al
comprar un rollo exija y compruebe la
FECHA de VALIDEZ.

Rived y Chóliz

D. Jaime I, 21 Teléfs. 2812 y 2978

ZARAGOZA

